

135

LE REGIONAL A
 HEBDOS
 EDITION HULL
 Vol. 21 NO. 27 7 JUILLET 1987
 4 CAHIERS. TOTAL: 88 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

FONDS D' ACTIONS CAN.	FONDS D' OBLIGATIONS
*3 ans 19²%	*3 ans 17⁸%

* Rendement annuel composé du 31 mai 1984 au 31 mai 1987
 * Taux sujet à confirmation

TRUST GÉNÉRAL
 DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227

**INNOVATION À LA VILLE
 LA PRÉVENTION DES INCENDIES À SON MIEUX**



La ville de Hull adoptera un règlement sur les extincteurs automatiques à eau dans les maisons résidentielles. Sur la photo, le directeur du Service des incendies, M. Roland Michaud, explique l'évolution d'un incendie.

VOIR TEXTE PAGE 3
 (PHOTO: GILLES PINEAU)

LE DOLLAR NOUVEAU EST ARRIVÉ!
 Supplément Outaouais page 1

SPORTS

- L'ASSOCIATION DU BASEBALL AMATEUR DE HULL A SAUVÉ LE TOURNOI DE BASEBALL MOUSTIQUE QUI SE POURSUIT TOUTE LA SEMAINE.
- RENDEZ-VOUS SUR LA RIVIÈRE GATINEAU POUR LES COMPÉTITIONS DE CANOTS SAMEDI

Jean Barbeau au Théâtre de l'Île ce soir pour sa pièce "Les gars"

Les petites annonces
776-2121

ENCART SEARS

Cahier des Promenades

"Vendredi soir"

Jean-Raymond Châles, Pierre Péloquin et Suzy Marchand triomphent au Théâtre d'été à la Grande Chapelle.



Les Assurances S. Edgar Dussault & fils

- automobiles
- commerciale
- résidentielle
- vie et réer



31, rue Laval, Hull, Québec 771-8361 "A votre service depuis plus de 55 ans"

LE 1ER JUILLET

Un fête réussie au Parc Jacques-Cartier



Il y avait foule au parc Jacques-Cartier de Hull, mercredi dernier lors des fêtes du 1er juillet. Notre photographe Richard Bergeron a capté sur pellicule un participant au championnat de l'Est canadien de planche à roulettes. L'histoire de dit pas s'il est retombé sur ses quatre roues!



Plus loin, les enfants pouvaient se faire maquiller par des artistes belges réputés. Sur la photo, la jeune Roxanne Lessard profite de l'expertise du maquilleur Xavier Lemaire. Les activités organisées pour cette journée avaient pour thème "Place aux jeunes".

En soirée, les groupe Bundock, Nuance et The Box ont attiré plusieurs milliers de jeunes et moins jeunes sur le site du Parc Jacques Cartier. (Photos: Richard Bergeron)



ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'annonce de ZIP INTERNATIONAL dans l'édition du 30 juin en page 88 de La Revue de Gatineau.

On aurait dû lire:

- Pour la chambre à coucher... Rég.: \$239. En vente à \$199. au lieu de \$39.95.
- Tables de nuit versatile... débutant à \$39.95 au lieu de \$199.00.

Veuillez nous excuser de cette erreur.

Color Your World* Super solde d'été



La touche du décorateur à 1/2 prix
Peinture latex mate geléfiée pour plafond. Lavable, une couche suffit. Sans éclaboussure, se nettoie facilement.

COUR. 27.98 **EN SOLDE 1399** 4 litres

La touche du décorateur à 1/2 prix
Latex satin. Une peinture comme elle se doit être! Super récurable. Sans éclaboussure. Offerte dans une vaste gamme de couleurs.

COUR. 33.98 **EN SOLDE 1699** 4 litres

La touche du décorateur à 1/2 prix
Latex mat. Une peinture comme elle se doit être! Une couche suffit, elle se nettoie facilement. Lavable, s'applique sans éclaboussure.

COUR. 29.98 **EN SOLDE 1499** 4 litres

DES PEINTURES D'EXTERIEUR EN SOLDE POUR TOUS VOS BESOINS SAISONNIERS!

Épargnez cet été sur la peinture Alkyde lustrée #5600 et la peinture 100% acrylique satin #5900 d'extérieur. Les deux sont garanties pour 8 ans et sont offertes dans une vaste gamme de couleurs.

COUR. 28.98 et 30.98 **EN SOLDE 2098 et 2598** 4 litres

Épargnez aussi sur les teintures latex #6700

COUR. 21.98 **EN SOLDE 1398** 4 litres



CÉRAMIQUE MURALE À 50% DE RABAIS

De belles tuiles de tons jaune brûlé, brun taupe ou à motifs fleuris. Assortissez-les pour donner à vos pièces, la touche du décorateur

4" x 8" COUR. DE 59c à 79c **EN SOLDE DE 29c à 39c** chacune

PAPIERS PEINTS PAR CATALOGUES

À 30% DE RABAIS*!

Choisissez parmi la gamme complète des catalogues Sunworthy, International, comprenant un vaste choix avec ou sans motifs.

*Prix fixe. Tissus assorti non compris.

GRATUIT Concoits de décoration. Nos conseillers en magasin sont à votre disposition.

DE PLUS Nous vous rembourseront avec plaisir les tuiles que vous avez achetées et que vous n'avez pas utilisées et que vous n'avez pas utilisées si elles sont celles que nous avons en magasin.

DE PLUS Lorsque vous choisissez un papier peint en stock en magasin, vous pouvez poser un rouleau simple à l'endroit choisi dans votre foyer. Si vous n'êtes pas satisfait retournez-nous les rouleaux inutilisés accompagnés de votre facture. Nous vous rembourseront au complet, y compris le rouleau simple que vous avez utilisé!

50% DE RABAIS* SUR TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

De plus, nous avons fait l'achat spécial de tout nouveaux papiers peints texturés. Choisissez entre des vinyles dont le fini semble sculpté de deux textures différentes ou dont les motifs semblent tridimensionnels. Ces papiers peints sont dans les tout nouveaux tons de wedgewood, rose, vert tendre, mauve, etc. Ils sont aussi offerts avec 50% de rabais.*

MAINTENANT DE 6.99 à 8.99 r/e

*Sur le prix fixe



Color Your World*

"Là où le service au client fait toute la différence!"

La vente se termine le 4 août

737 boul. St-Joseph

HULL

595-0848



Bein que nous prenons toutes les mesures possibles pour éviter les erreurs de textes et d'illustrations, il peut se produire des erreurs. Les motifs peuvent différer des motifs illustrés. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks! Nous invitons les appels d'offres d'entrepreneurs/maisons à appartements / Satisfaction garantie

D'ICI SEPTEMBRE

La ville adoptera un règlement sur les extincteurs automatiques à eau

Suite aux recommandations de son service des incendies, la ville de Hull innovera bientôt dans le domaine de la prévention des incendies. En effet, d'ici le mois de septembre, la municipalité de Hull devrait créer un précédent au Québec en adoptant un règlement rendant obligatoire l'installation d'extincteurs automatiques à eau dans les nouvelles constructions résidentielles.

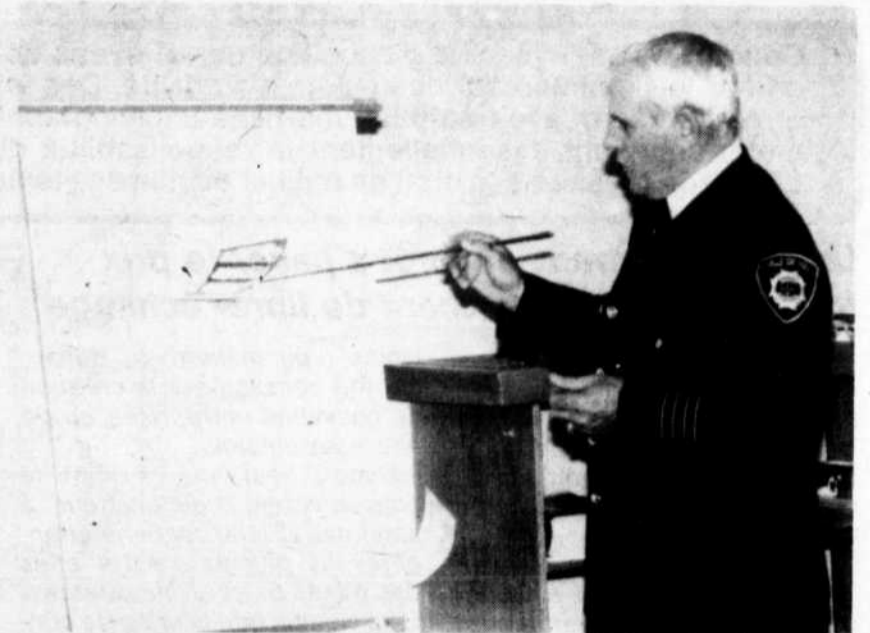
sous le vocable "sprinkler". L'efficacité d'un tel système a été maintes fois prouvée. Par ailleurs, monsieur Michaud a souligné qu'après des expériences tenues au États Unis, il a été démontré que ces appareils contribuent à diminuer de 82% les pertes matérielles imputables à l'incendie.

Selon le directeur Michaud, l'installation d'un tel système combiné à celui des avertisseurs de fumée offre une protection maximale des occupants; "il s'agit d'un complément logique, économique et sécuritaire aux avertisseurs de fumée".

A noter que ce règlement ne touchera que

les nouvelles constructions et que l'installation d'un tel système représente un dépense d'environ un dollar du pied carré.

Soulignant qu'à Hull en 1986, 57% des pertes matérielles ont été enregistrées dans le secteur de l'habitation, le directeur Michaud a déclaré que l'installation d'extincteurs automatiques, en plus d'augmenter la protection des citoyens, permettrait de mieux contrôler les incendies, de conserver la valeur impossible en revenu de taxe, de réduire possible, en les coûts d'assurance-incendie et le nombre de réclamations en pertes aux assureurs et de réduire le nombre d'accidents de travail chez les pompiers.



Graphique à l'appui, le directeur Michaud expliquait la rapidité de l'évolution d'un incendie. Les extincteurs automatiques élimineraient 82% des pertes matérielles.

(Photo: Gilles Pineau)

HULL ADOPTE DEUX RÉSOLUTIONS

Problème d'approvisionnement en eau potable

HULL - À sa réunion du 30 juin 1987, le conseil municipal de Hull a adopté deux importantes résolutions visant à amener la Communauté régionale de l'Outaouais à corriger le problème d'approvisionnement en eau potable vécu par ses citoyens et par une large proportion de ceux de la ville de Gatineau, soit les 41 700 résidents des secteurs Touraine et Pointe-Gatineau desservis par l'usine de la C.R.O. située à Hull.

l'étude fait ressortir que, même après cette correction, la capacité du réservoir de l'usine s'avèrera insuffisante en regard de la population desservie. La réserve d'eau à l'usine même ne devrait pas être, selon les normes du ministère de l'Environnement, inférieure à 4 000 000 de gallons.

En effet, selon les constatations d'une étude commandée par la Ville de Hull à la firme Jean-Luc Allary & Associés Inc., il s'avère que l'usine de filtration d'eau de la C.R.O. dans le parc Moussette à Hull présente des déficiences importantes qui handicapent son bon fonctionnement et réduisent sa capacité de production.

En premier lieu, le réservoir d'eau potable rattaché à cette usine est actuellement opéré par la C.R.O. et à une profondeur d'eau de 9 pieds de sorte que son volume utile est de 1 235 000 gallons.

Cependant, ce réservoir pourrait être opéré à une profondeur d'eau de 13 pieds, ce qui entraînerait une augmentation immédiate de 545 000 gallons en capacité, soit 44% de la capacité actuelle, par la simple installation d'évents au toit entre chacune des poutres maîtresses du réservoir.

Le coût de ces travaux est évalué à 15 000 \$.

En conséquence, le conseil municipal demande à la C.R.O. de corriger cette déficience et de débloquer les fonds nécessaires, et ce dans les plus brefs délais.

En second lieu,

Ce sont les 104 600 personnes desservies par cette usine à Hull et à Gatineau qui subissent, par des chutes de pression inacceptables et par un rationnement sévère, les contre-coups de ces déficiences fonctionnelles de l'usine de la C.R.O.

En conséquence, le conseil municipal demande à la Communauté régionale de l'Outaouais d'entreprendre immédiatement les démarches nécessaires afin de corriger la situation et d'agrandir le réservoir de l'usine conformément aux normes du ministère de l'Environnement.

TEXTE

GILLES PINEAU



En conférence de presse la semaine dernière, le directeur du service des incendies de la ville de Hull, monsieur Roland Michaud expliquait théorique-

ment avec chiffres à l'appui le bienfait d'une telle installation. Ce système se veut comparable à celui installer dans les édifices commerciaux connu

DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL

Nominations et renouvellements de mandat

Mgr Adolphe Proulx, évêque du diocèse de Gatineau-Hull annonce les nominations suivantes:

M. l'abbé Armand Laporte est nommé curé de la paroisse Ste-Maria Goretti de Gatineau.

Sur présentation du Supérieur Provincial, le Père Jacques Parent, s.m. est nommé curé de

la paroisse St-Grégoire de Naziance de Buckingham.

Le Père Réjean Gaudette, s.m. est curé de la paroisse St-Pierre Chanel de Hull.

Ont été renouvelés dans leur mandat, M. l'abbé Paul Bouladier, curé de la paroisse St-Richard de Gatineau.

M. l'abbé Lévis Martel, curé de la paroisse

Notre-Dame du Très Saint-Rosaire de Gatineau.

Père André Spatafora, m.s.f., curé de la paroisse Notre-Dame de Lorette et de la paroisse portugaise.

M. l'abbé Philippe Gendron, administrateur à la paroisse Notre-Dame des Neiges de Masson.

Père Marcel Lauzon,

c.s.v. curé de la paroisse Notre-Dame de la Paix.

M. l'abbé André Gauthier, curé à la paroisse St-Stephen et administrateur à la paroisse Ste-Elizabeth de Cantley.

M. l'abbé Marcel Deschamps, curé de la paroisse St-René de Gatineau.



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

- ● ● RÉPARATION ● ● ●
- LAVEUSES • SÈCHEUSES
- POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
- ETC.

SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
- CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

24 HRES - 7 JOURS
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.O.)

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

Le gouvernement est prêt à payer le prix fort pour signer un accord de libre-échange

Les Canadiens ont appris récemment que les Etats-Unis posent comme condition à la signature d'un accord de libre-échange, d'avoir un droit illimité d'effectuer des investissements au Canada.

Lorsque l'Agence d'examen de l'investissement étranger créée par le gouvernement fédéral était en activité, le Canada imposait des critères stricts en matière d'investissement étranger qui exigeaient que les investisseurs non résidents au Canada prouvent que leurs investissements étaient dans le meilleur des intérêts du Canada.

Les députés libéraux se sont donc alarmés lorsque le premier ministre et le ministre du Commerce international Pat Carney ont déclaré que le gouvernement envisageait de céder à la demande récente des Etats-Unis et de leur accorder le droit d'investir au Canada sans imposer aucune limite en ce qui a trait au montant ou au type de l'investissement.

Si le gouvernement conservateur donne le feu vert, les Etats-Unis pourront faire main basse sur nos précieuses industries des ressources naturelles, nos institutions financières et même nos industries culturelles et des communications.

Lorsqu'ils sont arrivés au pouvoir en 1984, les Conservateurs ont démembré l'Agence d'examen de l'investissement étranger et l'ont remplacée par Investissement Canada qui, depuis sa création en juin 1985, n'a rejeté aucune demande d'achat d'une société canadienne par des intérêts étrangers.

La part de l'économie canadienne aux mains de personnes ne résidant pas au Canada est plus élevée que dans tout autre pays industrialisé et le gouvernement conservateur fait savoir clairement aux étrangers, depuis 1984, que le pays tout entier est à vendre.

Le premier ministre affirme que les investissements étrangers ont permis de créer des emplois au Canada, mais les faits démontrent que 21 milliards, soit 95% des 22 milliards investis entre juin 1985 et décembre 1986, ont servi à l'achat de sociétés et d'emplois canadiens. Seulement 5%, soit

moins d'un milliard de dollars ont été consacrés à la création de nouvelles entreprises ou de nouveaux emplois.

Depuis deux ans et demi, le gouvernement conservateur a approuvé 222 transactions étrangères, la plupart d'entre elles des prises de contrôle directes. Cela signifie que la prise de contrôle de sociétés canadiennes par des intérêts étrangers s'est effectuée, avec l'approbation du gouvernement, au rythme de UN milliard de dollars par mois.

De son côté, les Etats-Unis imposent des restrictions aux investissements étrangers dans de nombreux secteurs clés tels que les forages pétroliers, les communications par satellite, l'industrie de la navigation et des transports aériens.

En vertu des conditions demandées par les Etats-Unis et qui seront presque certainement approuvées par le gouvernement conservateur, les Américains seront entièrement libres d'investir au Canada, alors qu'aucune modification ne sera apportée aux restrictions américaines frappant les investissements canadiens.

Il est évident que le premier ministre Mulroney est prêt à payer le prix fort pour conclure un accord de libre-échange avec les Etats-Unis. Cependant, les députés libéraux et la population canadienne estiment que le prix à payer est trop élevé.



Denis Boucher

Interculture Canada a besoin de vous!

Les responsables d'Interculture Canada au Québec sont toujours à la recherche de familles intéressées à accueillir un jeune d'un autre pays. Malgré leurs efforts de recrutement, 45 familles manquent à l'appel.

Dans le cadre de son programme international d'accueil, Interculture Canada offre aux familles et couples, la possibilité d'accueillir un jeune étudiant de l'étranger pour l'année scolaire 87/88. Les personnes intéressées auront le choix entre 168 étudiants de 35 nationalités différentes.

Les étudiants âgés de 15 à 18 ans, sont rigoureusement sélectionnés pour leur capacité d'adaptation, leur ouverture et leur confiance en soi. Ils démontrent un intérêt à connaître un pays différent et manifestent beaucoup d'enthousiasme à l'idée de partager la vie quotidienne d'une famille québécoise.

"Nous avons hésité à accueillir au début, car on craignait de ne pas être assez spécial. Mais on s'est vite rendu compte en accueillant Valéria, notre petite italienne, qu'on lui offrait déjà beaucoup en l'acceptant comme

notre propre fille. C'est vraiment dans les gestes simples de tous les jours, qu'on apprend à se connaître et à s'aimer".

Traiter le jeune comme un membre de la famille et l'aider dans sa nouvelle expérience de vie, voici ce qu'Interculture Canada demande à ses familles. "C'est rafraîchissant d'accueillir un jeune d'ailleurs. La vie de tous les jours est transformée. Même les choses ordinaires qu'on prend pour acquises l'émerveillent", nous dit un père d'accueil.

A chaque année, plusieurs familles du Québec ouvrent leur porte à un étudiant. Parmi elles, se trouvent des familles de deux parents avec enfants, de jeunes couples, de gens plus âgés, de familles monoparentales, etc. Le programme d'accueil est destiné à

tous les types de familles, quelle que soit leur condition sociale.

En plus de préparer les familles à l'expérience d'accueil, Interculture Canada les mettra en contact avec ses bénévoles. Ces derniers apportent leur soutien aux familles et étudiants dans chaque communauté.

Les personnes intéressées à obtenir plus d'informations sont priées de composer dès maintenant le numéro sans frais 1-800-361-7248.

Organisation non gouvernementale et sans but lucratif, Interculture Canada est membre du réseau AFS Programmes Internationaux, le plus vaste réseau mondial d'échanges interculturels.

Les Snowbirds sont de retour à Maniwaki

Encore une bonne nouvelle... l'Outaouais québécois aura de nouveau cette année son spectacle aérien, les 25 et 26 juillet, à l'aéroport de Maniwaki.

Il s'agit d'un spectacle entièrement militaire mettant en vedette les célèbres Snowbirds, une équipe de renommée mondiale. Feront aussi partie du spectacle, un chasseur F-18, un transporteur Hercules C-130 et l'équipe de parachutistes Sky Hawks de l'Armée canadienne. Des négociations sont en cours pour que le "Central Band" des Forces armées donnent un spectacle après celui de la journée de samedi.

Les pourparlers sont en cours avec le Service de protection des forêts du ministère de l'Énergie et des Ressources pour une démonstration de l'avion citerne CL-215 en guise d'ouverture.

Le programme définitif sera connu d'ici la mi-juin.

Mettre sur pied un tel

spectacle à moins de 60 jours, est une lourde tâche pour le comité organisateur présidé par Jacques Larochelle, mais de dire ce dernier: "Pour la région et la promotion de notre aéroport, on peut difficilement dire non aux Snowbirds qui offrent de donner un spectacle de deux jours au cours de la fin de semaine la plus stratégique de l'été... de toute manière, on est prêt!"

Le spectacle de cette année devrait aussi permettre au comité organisateur qui a déjà deux spectacles réussis à son actif, de former la relève. Ainsi, un comité parallèle secondera le comité organisateur. Il comprendra les personnes suivantes: François Lapierre sera jumelé au président Jacques Larochelle, Paul Mahoney s'occupera de marketing avec Michel Merleau, Alain Villeneuve (Comi-Art) se chargera de la bicyclette, Michel Lemieux (Association de sauvetage Outaouais) aidera

Roger Riel à la sécurité.

La vente de nourriture, de breuvages et de souvenirs sur le terrain sera donnée à concession à des organismes ou à des corporations intéressés, moyennant une remise prédéterminée au comité organisateur.

La tenue du spectacle de cette année nécessitera un budget de 34 000 \$ et les revenus anticipés sont de l'ordre de 43 000 \$. Le comité organisateur et la Commission de l'aéroport tiennent à ce que le spectacle reste "une affaire de famille", et les prix des billets seront établis en conséquence.

8-0880
78-0880
778-0880

SERVICE DE LIVRAISON

le coq rôti
ET PLUS

755 ST-JOSEPH, HULL

Clinique dentaire Mont-Bleu 770-8315

Claude Lefebvre, d.d.
Denturologiste (sur rendez-vous seulement)

40 MONT-BLEU, HULL

INFORMATION

GENERAL: Gilles Pineau
SPORTS: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis
SECRETARIAT: Francine Comtois
ANNONCES CLASSEES:
Johanne Renaud et Ginette Ethier
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée
Denis Boucher

COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Francine Montfils

PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier
Directeur des ventes
Benoit Pilote
Caroline Friedmann
Jean-Jacques Blais
Jacques Blais

CANADA

\$40 1 an ou \$70 2 ans

ETRANGER

\$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE DROITS RESERVES

ABONNEMENT

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1Y4
776-1063

LE REGIONAL
EDITION HULL

776-1063

Publié par les
Les Hebdomas de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional



PLANIFICATION DES SERVICES EN SANTÉ MENTALE

Le CRSSS s'adresse au ministère

(Hull) - Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (C.R.S.S.S. de l'Outaouais) a demandé au ministère de la Santé et des Services sociaux de financer une première série de projets dans le cadre de l'actualisation de la planification des services en santé mentale.

Au niveau régional, le C.R.S.S.S. de l'Outaouais consacrerait 568 000 \$ aux services de longue durée dans la communauté (C.H. Pierre-Janet); 80 000 \$ dont 60 000 \$ annuels pour l'écoute téléphonique (Tel-Aide Outaouais); 200 000 \$ pour les mesures spécifiques aux personnes vivant en familles d'accueil (C.S.S. de l'Outaouais) et 311 050 \$ pour le fonctionnement du centre d'aide 24/7. Toujours sur le plan régional mais d'une façon non récurrente, 400 000 \$ seraient alloués aux immobilisations pour des services de longue durée et pour le centre d'aide 24 heures par jour et 7 jours par semaine; 250 000 \$ iraient à la clinique externe - transition du C.H. Pierre-Janet; 250 000 \$ seraient octroyés aux factures impayées en 1986-1987; 60 000 \$ permettraient des actions d'information; 54 000 \$ iraient au Département de santé communautaire (D.S.C. du C.H. régional de l'Outaouais) pour la recherche sur les groupes et problématiques-cibles; 20 000 \$ serviraient enfin à l'élaboration au C.R.S.S.S. de l'Outaouais d'un protocole d'évaluation. Le total des mesures régionales récurrentes de la première tranche s'élève

donc à 768 000 \$ alors que les mesures non récurrentes totalisent 1 034 000 \$.

Dans les sous-régions, les projets à financer dans cette première phase totalisent 1 605 597 \$ récurrents.

Le Pontiac verrait 238 335 \$ alloués aux services en santé mentale; la Vallée de la Gatineau et la Haute-Gatineau, 401 649 \$. La zone urbaine (Aylmer, Gatineau et Hull) recevrait 60 000 \$ pour les services de support psychiatrique, 108 699 \$ pour les services psycho-sociaux au C.S.S. de l'Outaouais, 289 864 \$ pour les services psycho-sociaux en C.L.S.C., 40 000 \$ pour le développement des ressources

intermédiaires et enfin 156 000 \$ pour les appartements protégés rattachés à la Maison Réalité.

Sur le plan sous-régional, il reste à définir les actions de la première à réaliser dans la Vallée de la Lièvre et la Petite-Nation ainsi que d'autres mesures en région.

Le C.R.S.S.S. de l'Outaouais transmettra donc ses demandes d'autorisation de financement au ministère de la Santé et des Services sociaux qui annonçait récemment l'octroi de 4.5 millions \$ à la région de l'Outaouais pour l'actualisation de sa planification régionale en matière de santé mentale.

Une limousine pour le vieux renard argenté



Le vieux renard argenté, notre bon ami Jean-Bernard Rainville, vient de se porter acquéreur d'une superbe limousine Lincoln Continental 1963. Une voiture remarquable d'un blanc immaculé.

Fier de son acquisition, Jean-Bernard prévoit la louer pour des occasions spéciales tels des mariages ou des baptêmes. Une bien belle voiture digne du coloré personnage qu'est Jean-Bernard Rainville.

(Photo: Gilles Pineau)

GRANDE VENTE OUVERTURE

127 ST-JOSEPH, HULL

Futon



SUPER CONFORT!

SOFA-LIT

3 positions, en pin

Grandeurs disponibles: Simple, double, Queen, Chaise longue

FUTON GARANTI 12 ANS



SPECIAL
BASE ET FUTON
DOUBLE AVEC
FOAM
\$299.

SPECIAL
FUTON ET BASE
28 x 80
\$149⁰⁰

SOFA-LIT EN PIN ET ÉRABLE

SAVIEZ-VOUS?

Une récente recherche chiropratique a classé Le Futon 7e Ciel bon premier pour le confort et le soutien de la colonne.

Le plus gros fabricant de futons au Québec



HULL
127 boul.
St-Joseph
595-3000

OTTAWA
252 Bank St.
232-7814

OTTAWA-OUEST
285 Richmond
729-2687



DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

A OLD CHELSEA

cinq minutes de Ottawa-Hull

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable bouleau
- Terrain de golf à proximité
- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité

Votre investissement protégé par des règlements établis. Excellent taux d'hypothèque disponible.

JOUR
Hull

771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
Ottawa

824-7790

Orléans

837-4017

L'ÉTÉ AU THÉÂTRE DE L'ÎLE, HULL



avec:

Claude Lavoie,
Eugène Laurin,
Gilles Provost,
Karoline Yelle

Bar-salle climatisée

Réervations: 771-6669

du 7 juillet au 29 août 1987



le Théâtre de l'Île, Hull
100 Wellington, Hull - 771-6009
Votre théâtre municipal

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

La Firme Ed Brunet et Fils construira le Pavillon de Gatineau

Tout indique que le Pavillon de Gatineau du Collège de l'Outaouais sera prêt à accueillir ses 600 étudiants et étudiantes pour la rentrée de

1988. Le Collège de l'Outaouais est heureux d'annoncer qu'il a décidé, par résolution votée en conseil d'administration le

23 juin, d'octroyer à la firme Ed Brunet et Fils Ltée, de Hull, le contrat de construction du Pavillon de Gatineau du Collège, et ce, pour un montant de 5 970 000 \$.

On peut maintenant s'attendre à ce que le contrat liant le Collège à cette firme soit signé dans les semaines qui viennent et que les travaux de construction débutent vers la mi-août. La livraison de l'édifice au Collège aura lieu au début du mois d'août 1988.

Le projet entrera donc incessamment dans sa phase finale, qui sera elle-même l'aboutissement de quelques années de travail très intense ayant mis à contribution un grand nombre d'intervenants du milieu, en plus du personnel du Collège.

Le Collège est d'avis

que la mise en place de son pavillon en la Ville de Gatineau contribuera à accroître l'accessibilité aux études

collégiales pour la population de l'Outaouais, ce qui lui permettra ainsi de toujours mieux accomplir

sa mission, qui est d'offrir des services éducatifs en quantité et qualité conformes aux besoins du milieu.

Cartier Migneault; nouveau président



Le Club Rotary de Hull s'est doté d'un nouveau président dernièrement. Il s'agit de monsieur Cartier Migneault qui prend ainsi la relève du dynamique Jean-Louis Garneau. Le tout a été rendu officiel lors du bal du président qui avait lieu à la Maison du Citoyen le 25 juin dernier.

Lors de leur dernier dîner au restaurant Kian de Hull, les membres du club ont reçu la visite de rotariens de l'Alberta et du Japon. Sur la photo on aperçoit l'ancien et le nouveau président; messieurs Garneau et Migneault.

(Photo: Gilles Pineau)

Studio Julie Richer

Epilation à la cire
Manucure
Analyse de couleurs

Rendez-vous en soirée
et fin de semaine

230 BOUL. ST-JOSEPH
HULL 777-6322

LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

AVIS D'INTÉRÊT PUBLIC

FERMETURE POUR VACANCES ESTIVALES ET HEURES D'ÉTÉ

La C.S.O.-H. désire aviser la population que:
- ses bureaux seront fermés du lundi 13 juillet au vendredi 24 juillet 1987 pour les vacances du personnel

- l'horaire d'été du centre administratif est le suivant, du 1er juillet au 25 août 1987:

du lundi au jeudi: 8h00 à 12h00
13h00 à 15h30

le vendredi: 8h00 à 11h30

Yves Beaudin
Directeur général

VOISEZ JUSTE!

PLACE BEDARD

DÉPANNEUR ISABELLE

7 RUE CHOLETTE, HULL



Luc Potvin
gérant des opérations

Les Super Spéciaux du Gérant

CIGARETTES

TOUTES LES MARQUES
CANADIENNES
Paquet de 25



\$2.85

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY
assorties, 200 g



99¢

PEPSI
RÉGULIER 1.5 litre

99¢ PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

SEVEN-UP
RÉGULIER/DIET 750 ml

49¢ PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

COKE
REG/DIET 750 ml

49¢ PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

BIÈRE ET VIN FROIDS

(disponible de 8h à 23h)

OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE
FRUITS ET LÉGUMES

7, rue Cholette, Hull
770-1119

Spéciaux en vigueur pour un temps limité.

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développements de photos

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO
- Billets de loterie Valideuse de Loto Québec

C'est maintenant officiel!



C'est samedi dernier qu'avait lieu à Masham les noces de notre collègue de travail Sylvie Gauvreau avec son grand ami Marcel Diotte. Sylvie est journaliste au Journal de Vanier, membre des Hebdos de l'Outaouais. La direction et le personnel des Hebdos de l'Outaouais se joignent à moi pour lui adresser ses meilleurs vœux de bonheur. Bonne chance et bonne vacances!

Tapis Villeneuve fait des heureux



Messieurs Yvon Bisson et Gaston Bujold se sont mérités respectivement un téléviseur couleur et un four micro-ondes dans le cadre d'une promotion de Tapis Villeneuve en collaboration avec la compagnie Constellation. Les gagnants posent ici en compagnie de monsieur Villeneuve.
(Photo: Richard Bergeron)

UNE PROMOTION DES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS ET DE CKCH

Deux couples de la région au Ritz-Carlton de Montréal

A l'occasion de la fête des pères, Les Hebdos de l'Outaouais en collaboration avec CKCH Radio 97 organisaient un concours qui permettra à deux couples de la région de passer un weekend au prestigieux Ritz-Carlton de Montréal. Les prix à gagner étaient deux séjours pour deux personnes comprenant l'hébergement, les repas et le transport par avion aller-retour. Une valeur de 1,000\$ chacun.

Les heureux gagnants sont M. et Mme Charles Piché de Hull et M. et Mme Aimé Barette de Pointe-Gatineau accompagnés sur la photo par le directeur de la programmation de la station CKCH, monsieur Robert Soulières.

(Photo: Gilles Pineau)



**Du 8
au 11
juillet**

**place du
centre**

200 PROMENADE DU PORTAGE
CENTRE-VILLE
DE HULL

VENTE
Trottoir

PERTE DE CHEVEUX



**EST-CE POSSIBLE DE CONSERVER
OU DE RETROUVER VOS CHEVEUX**

- Prévention et correction de la chute de cheveux
- Remplacement de cheveux
- Traitement des cas spéciaux: CHIMIOThÉRAPIE

Nom Prénom
Adresse Ville
Code Postal Age
N° de tél.:
FRANCAIS ANGLAIS

**CENTRE DE TRAITEMENT
CAPILLAIRE 2,000 INC.**

32 Chemin des Erables,
Touaine, Gatineau J8V 1C4

568-4890

Information disponible

DECOUPEZ CE COUPON ET POSTEZ-LE AVEC
VOTRE ADRESSE ET NO. DE TELEPHONE

STATIONNEMENT
3 heures gratuites les
jeudis et vendredis
à compter de 17 hres
GRATUIT
toute la journée
du samedi

"Vendredi Soir" à la Grande Chapelle

Un grand succès signé Serge Olivier

777-0444 ou 6571-2081 voilà l'un des deux numéros que vous devriez composer tout de suite pour retenir vos places au théâtre de la Grande Chapelle, à Katimavik, si vous voulez passer une soirée remarquable. On y joue "Vendredi soir," dans une mise en scène époustouflante du jeune Serge Olivier, servi par une distribution de première classe nous prouvant une fois de plus qu'on a absolument rien à envier aux autres régions du Québec dans le domaine du théâtre d'été. Inscrivez donc "Vendredi Soir" parmi les pièces que vous ne voudrez pas manquer, et si vous n'en voyez qu'une seule cet été choisissez celle-là, vous ne vous tromperez pas.

par Jean BELLEAU

Les interprètes et autres artisans de ce succès ne m'en voudront pas si je souligne tout d'abord l'excellence de la mise en scène de Serge Olivier. Tout dans cette pièce est minuté de façon parfaite. On n'y trouve pas de déplacements de trop, pas un geste inutile. On dit d'une bonne mise en scène qu'on ne la remarque pas, mais quand elle est de cette qualité on se doit de le souligner tant elle fait d'un texte quand même assez ordinaire, une oeuvre de très grande facture.

Chapeau donc à Serge Olivier qui signe ici un autre succès. C'est maintenant au public de faire sa part.

Les interprètes

Syzy Marchand m'a charmé dans le rôle de Jacinthe, la fillette en train de devenir femme. A l'aise dans son personnage, douée d'une belle voix, d'une souplesse remarquable dans les excellents numéros de danse qu'elle exécute avec ses partenaires, elle se tire très bien d'affaires dans un monologue un peu longuet sur ses "aventures" avec Tony Roman. Du reste, les monologues de la deuxième partie pour-

raient ralentir l'action, mais la mise en scène de Serge Olivier corrige rapidement tout cela et l'entrain et la sincérité des interprètes sont tels qu'on aurait mauvaise grâce à s'y attarder.

Pierre Péloquin, le Timarc qui rêve d'être un jour Chef de police avec son crocodile masqué a été très amusant dans la première partie du spectacle, dans son rôle de gamin d'abord et dans celui de la mère du remarquable Bruno ensuite, et surtout dans la lecture de sa composition sur la mariage de son frère. Mais là où il m'a amusé et ému le plus ce fut en deuxième partie quand il raconte ses "aventures" en Chef de police au Carnaval de Québec, et dans cette admirable chanson où il nous confie comment il voudrait faire de son père un véritable ami. Ce fut un des grands moments de la pièce.

Adorable Bruno que celui de Jean-Raymond Châles! Avec ses grosses lunettes, ses culot-

tes courtes, (il n'a que 9 ans) sa démarche saccadée, il est irrésistible de comique et de sincérité. Son dernier monologue sur son passage à l'URSS quand il sera devenu savant et se vengera des grands qui le tourmentent a fait croûler la salle. Mais comment ne pas souligner aussi toutes ses scènes avec Jacinthe et surtout, oui surtout, ce flamenco endiablé, exécuté de façon parfaite dans ce qui a été un autre des hauts points du spectacle.

Il faudrait en toute justice nommer toute l'équipe de production, mettre en valeur la qualité de la musique, souligner le décor

ingénieux de Roy Rubitschek, les chorégraphies de Martine Charron, enfin tout depuis l'amabilité des jolies demoiselles

de la billetterie, en passant par la qualité de la table de la Grande Chapelle. C'est un double plaisir que d'y manger, et d'assister

ensuite au spectacle. Si vous ratez une soirée à la Grande Chapelle, vous le regretterez. Moi, je me propose d'y retourner



L'équipe de «Vendredi soir»

Martine Charron, Roy Rubitschek, Sylvie Gagné, Daniel Arnaud, Chantale Ficher, Mario Girard, José Desjardins.

AMÉTHYSTE
Boutique
prêt-à-porter

GRANDE VENTE

Jusqu'à **50%** de réduction
sur la collection
printemps-été

72 rue Principale à Aylmer
684-5223 Aylmer, Qué.

ADRIENNE VITTADINI
SPORT

etc...

AMÉTHYSTE

COUVRE-PLANCHERS
AYLMER
FLOOR COVERINGS
(819) 685-0031 Rés. 684-1600

GRANDE VENTE
D'OUVERTURE
3 et 4 JUILLET '87
Venez prendre un café avec nous

Spéciaux:

Vinyle coussiné à partir de **\$5.95**

Tapis commercial à partir de **\$6.50**
Approuvé par S.C.H.L.

Tapis gazon à partir de **\$3.75**
Jusqu'à épuisement des stocks

SERVICE A DOMICILE

DÉCOUPEZ CE COUPON
ET OBTENEZ UNE
CHANCE DE GAGNER
UNE MAGNIFIQUE
CAMÉRA

Nom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____

Tirage 11 juillet 1987

VENTE - INSTALLATION
- RÉPARATIONS -
TAPIS, VINYLE COUSSINÉ, TUILE
CÉRAMIQUE, PLANCHERS DE BOIS
FRANC ET DE PARQUET
NETTOYAGE À LA VAPEUR

SALES - INSTALLATIONS
REPAIRS
CARPET, CUSHION FLOOR,
CERAMIC TILE, HARDWOOD AND
PARQUET FLOORING
STEAM CLEANING

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi: 9:30 à 18 hres
Vendredi: 9:30 à 21 hres
Samedi: 9:30 à 17 hres

117 RUE FRONT, AYLME **Tél.: 685-0031 Rés.: 684-1600**

Les Assurances
S. Edgar Dussault & fils

- automobiles
- commerciale
- résidentielle
- vie et réer

Jacques Dussault

Luc Dussault

Louis Dussault

Robert Brière

Ghislain Laroche

Pierre Lamont
ass. vie

31, rue Laval, Hull, Québec 771-8361

"A votre service depuis plus de 55 ans"

CE SOIR AU THÉÂTRE DE L'ÎLE

Claire Faubert nous présentera "Les gars"

"J'ai privilégié l'émotion à la tendresse", nous a confié Claire Faubert, metteur en scène de la pièce "Les gars", qui débute ce soir au Théâtre de l'Île en présence de l'auteur lui-même, Jean Barbeau. "Les gars se mouillent dans les deux sens du mot, et ils vont nous dire ce qu'ils ont au fond d'eux-mêmes face à la montée d'un certain féminisme. En tant que femme, ça me fait chaud de les entendre parler de leurs sentiments, car sous leur carapace, il y a un homme qui souffre", ajoute-t-elle en expliquant qu'une femme peut mieux les comprendre et mieux les aider à sortir leur véritable personnage d'eux-mêmes.

par JEAN BELLEAU

"Voici ce que j'ai dit à mes comédiens. Je vais essayer de vous convaincre que c'est beau de se débarrasser de cette pudeur, et c'est une femme qui va vous aider à le faire, car quand vous quittez vos façades, je vous aime encore plus", ajoute-t-elle.

Claire Faubert, après avoir obtenu un BAC à l'Université d'Ottawa, s'est lancée dans l'enseignement où elle a oeuvré pendant six ans. Toujours éprise de théâtre, elle a débuté

avec des troupes d'amateurs jusqu'au jour où elle a décidé de gagner sa vie avec ce passionnant métier.

Elle a d'abord travaillé avec le théâtre de l'Hexagone au CNA, au Théâtre de l'Île, tout en jouant régulièrement dans des séries à TV Ontario. Pendant trois ans, elle a ensuite fait partie de la troupe du CNA avec Jean Gascon. Elle prit ensuite la décision de partir pour l'Europe pour une année, afin d'y parfaire sa culture théâtrale.

entrecoupés d'éléments sérieux qui feront sans doute les beaux soirs du Théâtre de l'Île

durant les mois d'été. La pièce débute ce soir et se poursuivra jusqu'à la fin du mois

d'août, du mardi au vendredi, avec deux représentations le samedi.



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

1er avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation le 30 juin 1987 à l'égard d'un immeuble situé dans la ville de Hull:

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 30 juin 1987, le règlement numéro 1967 concernant les travaux de construction d'un pavillon au parc St-Jean-Bosco, ainsi qu'un emprunt d'un montant de 667,000\$ pour en payer le coût.

Avis est aussi donné par le soussigné que, conformément aux dispositions des articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes, les propriétaires d'immeubles imposables, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et qui possèdent la citoyenneté canadienne et qui désirent que le règlement numéro 1967 fasse l'objet d'un scrutin secret pour approbation, auront accès à un registre tenu à leur intention les 14 et 15 juillet 1987 entre 9h00 et 19h00 au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi inclusivement, et lors des séances d'enregistrement qui se tiendront les 14 et 15 juillet 1987.

Le nombre de personnes requis pour que ledit règlement numéro 1967 soit soumis à l'ensemble des contribuables pour approbation est de cinq cents (500). A défaut de ce nombre, ledit règlement numéro 1967 sera réputé approuvé par les propriétaires d'immeubles concernés. Le résultat des séances d'enregistrement sera dévoilé à 19h15 le 15 juillet 1987 au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Le règlement numéro 1967 décrète l'imposition, sur tous les biens-fonds imposables situés dans la Ville, pendant une période de vingt (20) ans d'une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle que portée au rôle d'évaluation en vigueur chaque année pour pourvoir au paiement de la somme empruntée ainsi que les intérêts à accroître sur ladite somme.

DONNE A HULL, ce 3e jour de juillet 1987.

Le Greffier,
pour Robert LeSage, o.m.a.

Études sérieuses

Ce séjour d'une année aura duré trois ans! Après avoir suivi des cours à l'Institut Knapp à Paris, elle s'inscrit à la Sorbonne, à l'Institut d'études théâtrales où elle fait d'abord sa licence avant d'obtenir une maîtrise en théâtre.

On l'a vue dans plusieurs productions dans la Maison du Citoyen et au Théâtre de l'Île, et ce soir, elle signe probablement une de ses plus importantes mises en scène.

Bien appuyée par une distribution expérimentée, Eugène Laurin, Claude Lavoie, Gilles Provost, qui ont l'âge de leur personnage, et Karoline Yelle, Claire Faubert nous promet un bon dosage de rires

SUPER VENTE

SOFA-LIT DOUBLE
Reg. \$279
Special \$229.

Le Futonnier

Spécialiste du futon d'Amx Inc.

778-3087
182 boul. St-Joseph, Hull

NOUVEAU

*Pâtes fraîches aux oeufs,
épinards et tomates.*

Sauces "Maison"

Plats à emporter

182 Boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3X1

778-3087

50%

**DE RABAIS SUR
TOUT ACHAT AVEC
PRÉSENTATION DE
CE COUPON (Limite: 1 par client)**

DU 23 JUIN AU 11 JUILLET INCLUSIVEMENT

COIFFURE *Rubis* ET ESTHÉTIQUE

SYLVIE LANDRIAULT
Coiffeuse
Propriétaire

SUZANNE PICHETTE
Technicienne
en pose d'ongles

CHRISTINE LABONTE
Esthéticienne

SOINS

COUPES
MISES EN PLIS
COLORATIONS
MÈCHES
PERMANENTES
TRAITEMENTS

SOINS

MANUCURE
POSE D'ONGLES:
• AVEC SOIE
• POINTES ACRYLIQUES
• ENTRETIEN
COMPLET

SOINS

FACIAUX
ÉPILATIONS
MAQUILLAGE
COURS DE MAQUILLAGE
PERÇAGE D'OREILLES
PÉDICURES

SPÉCIAUX

Rabais de \$5.00 sur:
• Pose d'ongles de votre choix
• Permanente sans ammoniac
EN VIGUEUR JUSQU'AU 18 JUILLET 1987

**BIENVENUE
AU 85 ST-RAYMOND
TÉL.: 770-7997**

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Lors d'une conférence de presse tenue à la Maison des Vins, dans le cadre de l'exposition des bouteilles de Château Mouton Rothschild représentant environ 38 tableaux de peintres célèbres, un tirage a été fait pour les invités présents, et les heureux gagnants d'une bouteille de Château Mou-

ton Rothschild 1983 furent Ken Arsenault et Pierre Bourque.

Ces tirages se sont tenus dans les quatre Maisons des Vins du Québec ce qui représente un total de plus de 36 bouteilles pour autant de personnes chanceuses.

Il faut remercier et féliciter les personnes suivantes, la Maison

Gravel Liquovins avec M. Robert Gravel, le P.D.G. et sa représentante régionale Nicole Bernier, M. Xavier de Eizaguire Près de Mouton, filiale américaine, M. Olivier Lebrét chargé des développements de marché chez Mouton, ainsi que la Société des Alcools du Québec avec en tête, M. Daniel Farèse qui a su coordonner le tout d'une main de maître.

À l'occasion du tournoi de golf Ron Racette, le 10 juillet prochain, les amateurs de vins pourront se procurer la cuvée spéciale Ron Racette. Ce tournoi est devenu le plus important de notre région en raison du travail immense de la famille Racette avec Jacques comme chef de brigade.

D'autres tournois auront lieu prochainement, l'Amicale Cautvin le 19 juillet et la Maison des Vins le dimanche 9 août.

Le restaurant Le Milieu du Monde à Limbour, propriété de Fred et Agathe Erbar, continue d'être parmi les plus achalandés de la région à cause de la qualité de la nourriture et surtout à cause du service très personnalisé.

Le bien-cuit Jean Belleau tenu à la brasserie Kian de Gatineau, a permis à plusieurs de renouveler connaissance avec des gens que l'on rencontre seulement dans ce genre de réunions. Il faisait bon fraterniser avec les Lionel Duval, Camille Dubé, Yvon Dufour,

Pierre McNicol, Luc Prud'homme, Richard Lafleur, Lally Lalonde, Babe Caron, Ti-Fin Lauzon, Gilles Bélanger, Pierre Normand, Jean Cadieux, Jean-Bernard Rainville, Paul Désabrais, Marcel Fortin, Jacques Racette, Paul Larabie, Robert Soulières, Gilles Pineau, Marc Carrier, Gaston Isabelle, Fern Nadon, Pat Burns, Art Beaudry, Louis et Paul Laflamme, Marc Joannisse, Guy Lecavalier, Jean-Louis Garnéau, Gilles Larose, Claude Cormier et plusieurs autres. Il faudrait féliciter l'équipe Dupuis avec André Gilbert, Gilles, Lise, Jacqueline et Louise, Pierre Ouellette ainsi que tous les employés, pour l'excellente organisation de cette soirée mémorable en l'honneur de Jean Belleau.

MENU DES GENS D'AFFAIRES

du lundi au vendredi à compter de 11:30

Le fou du roi

253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.

778-0516

VISAGE

Club de rencontre Bar et danse pour gens seuls

Jeu, vendredi, samedi 20 hres

Admission gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

le SALOON

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

TOUS LES MERCREDIS

Comparez vos talents de chanteur à notre concours amateurs. De beaux prix à gagner pour nos 3 gagnants avec notre incomparable animatrice

Jeanne Latreille

Venez déguster notre délicieuse cuisine Européenne

A partir de \$3.95

Venez rencontrer notre bonne équipe à votre service.

Equipe du jour: **MADO et LINDA**

Equipe du soir: **CHRISTIANE et SUZANNE**

Gérant: **DINO**

CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET de CUISINE ORIENTALE

BUFFET du MIDI
servi entre 11h00 et 14h00
\$4.50

BUFFET du SOIR
servi entre 17h00 et 20h00
\$7.25

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS
763 boul. ST-JOSEPH, Hull 777-4330

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région

Bertho Club

Rendez-Vous

DU MERCREDI AU DIMANCHE DANSE POUR GENS SEULS

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

HEURES D'OUVERTURE:
Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.
Dimanche de 19:00 hres à minuit

Sheraton Le Marquis

(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull
776-6717

LES RAFFISMEN

SPÉCIAL DU SAMEDI SOIR

Spécial \$6.50 Rég.: \$10.95

Petite salade du chef

Bifteck de côtes (rib steak) (10 onces)

JUILLET ET AOÛT

Heure: 17h à 21h

SUR PRESENTATION DE CE COUPON, VOUS BENEFICIEREZ DE CE SPECIAL!

60 ST-RAYMOND - HULL 777-0924

AGENDA RENTALEX

JUSQU'AU 22 JUILLET: EXPOSITION "UN AVENIR POUR LE PASSE" AU SALON LAURIER DE LA MAISON DU CITOYEN.

MARDI 7 JUILLET
CINEMA
• Pot-pourri de courts métrages de l'ONF
• Café Aux 4 Jouis
• 44 rue Laval
• Entrée gratuite

MERCREDI 8 JUILLET
JAZZ
• Kirk McDonald et Jean Beudet
• Café-Galerie Caviart
• 125 Wellington
• 22h00 et 23h30
• Entrée gratuite

JEUDI 9 JUILLET
SOIREE D'HUMOUR
• Benoit Lavigne
• Gagnant du Festival de la Relève

de l'humour québécoise de l'Outaouais

• Brasserie Maître Draveur, 50, rue Victoria
• 9h30, entrée 2\$

SPECTACLE

• Geneviève Paris
• Café-Galerie Caviart, 125 Wellington
• 22h00, entrée 10\$
• Même spectacle vendredi et samedi

THEATRE

• "Les flamants roses"
• Tous les lundi, mardi et mercredi
• Au Spectra, rue Bellehumeur
• Gatineau
• Entrée 6\$

200 rue Principale, Aylmer 684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull 771-3221

POUR ACDS

Contrat américain de 200,000\$ U.S.

ACDS Systèmes Graphiques, de Hull, Québec, a réalisé dernièrement une première canadienne au chapitre des logiciels conçus pour l'administration municipale, en signant une entente de commercialisation avec la "United Systems Technology" de Denver, Colorado. Ces logiciels, développés par ACDS, seront dorénavant commercialisés aux États-Unis à travers le réseau pan-américain de la firme.

"Cette entente constitue une étape marquante dans notre pénétration du marché américain" souligne monsieur Ronald Carrière, président d'ACDS. "Nous prévoyons que les revenus totaux découlant de cette association devraient totaliser de \$4.5 à \$5 millions au cours des cinq prochaines années. Comme conséquence directe de cette entente, nous venons de décrocher un contrat de vente de nos logiciels d'une valeur de \$US 200,000."

poursuit-il. "Cette entente nous permet d'économiser le temps et les énergies qu'il eût fallu investir pour développer une clientèle et un réseau autonome de distribution dans un marché aussi important. Nous sommes d'autant plus fiers que la distribution de nos produits aux États-Unis, par une firme américaine, nous permet de prendre les devants de l'industrie des logiciels administratifs municipaux" conclut

monsieur Carrière. Cette entente s'ajoute à la conclusion récente d'une association entre ACDS et CalComp, un distributeur américain de composantes d'ordinateurs permettant la réalisation de travaux dans les secteurs de la cartographie et de l'arpentage. ACDS accédait par la même occasion au réseau pan-américain de distribution de CalComp, une filiale de la multinationale Lockheed.

ACDS est l'un des principaux fournisseurs de logiciels de gestion graphique d'informations destinés à des utilisations aussi variées que l'architecture, l'ingénierie civile, et la gestion de réseaux et d'espaces. On emploie également ces logiciels pour la gestion et la planification dans les domaines immobilier et des services municipaux.

776-2121
POUR REJOINDRE TOUS VOS VOISINS avec les annonces classées



La corporation United Systems Technology, qui développe les logiciels de comptabilité et de gestion financière pour les municipalités et la profession juridique, dispose déjà d'une clientèle bien établie parmi le réseau des municipalités à travers les États-Unis. La commercialisation des logiciels d'ACDS sera effectuée par "Municipal Mapping", une filiale d'U.S.T. L'entente entre ACDS et United Systems Technology implique principalement le logiciel "MIME" (Municipal Information Management Environment). Il s'agit d'un outil de gestion municipale sophistiqué, efficace et économique. Il permet à une

VIDEO 3000
4 Oriens, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

Taux de location pour les membres:

LUNDI-MARDI-MERCREDI-JEUDI
\$1.75/FILM/JOUR+
31ème FILM & TOUS LES SUIVANTS:
50¢/FILM/JOUR

VEND.-SAM.-DIM.-J.de FÊTE
\$2.75/FILM/JOUR+
41ème FILM & TOUS LES SUIVANTS:
50¢/FILM/JOUR

TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES
OUVERT 7/7 JOURS

Auberge des Gouverneurs

111 rue Bellehumeur
GATINEAU
(à côté des Promenades de l'Outaouais)



"LE SPLASH"

BRUNCH PATAYA B.B.Q.
SUR LA TERRASSE
LE 12 JUILLET
DE MIDI A 15 HRES

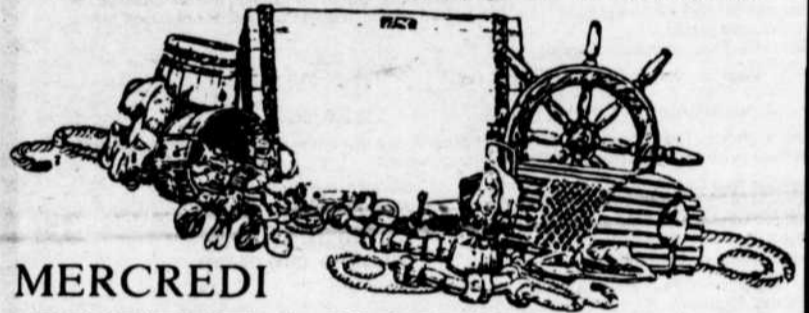
BRUNCH PATAYA B.B.Q. à \$9.95
par personne (Taxe et service en sus)
MOITIE PRIX pour les enfants moins de 12 ans

MENU

- Mini-brochettes ass. Poullet au miel Légumes en brochette
 - Côtes de porc à la pataya Epis de blé d'Inde Variétés de salades
- ENCORE et ENCORE et COMPRIS NOS DELICIEUX DESSERTS

APPORTEZ VOTRE MAILLOT DE BAIN
Pour réservation: 568-5252
Chef: Claude Segala

FESTIVAL DE FRUITS DE MER



MERCREDI
BUFFET A VOLONTE \$19.95
les autres jours - ASSIETTES VARIEES

HAPPY HOUR
2 pour 1
de 4 hres p.m. à 7 hres p.m.
7 jours par semaine

PIERRE BOISVERT
EN SPECTACLE
8 - 9 - 10 - 11 juillet
de
22h00 à 3h00

AUX BONS VIVANTS
462 boul. St-Joseph,
Hull - 771-8990

HO WAH
豪華酒家

Mets chinois notre spécialité
Salle à manger MAINTENANT LICENCIÉE

Buffet Chinois (Midi) Mercredi au Vendredi 11h30 à 14h00 **\$4.95**
Buffet Chinois (soir) Mercredi au Dimanche 17h00 à 20h00
Adulte: **\$6.95**
Enfant: **\$4.95** (12 ans et moins)
LIVRAISON GRATUITE
771-5881
218 Montcalm, Hull

LES ENFANTS MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...
Réagissons
Québec

2 POUR 1
Valide jusqu'au 11 juillet 1987

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de \$15.95

\$15.95
BROCHETTE DE FILET
MIGNON ET
LANGUSTINES
Incluant Petite salade César choix de dessert thé ou café Du mardi au samedi de 17 hre à 21 hre

Table

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

Le CRSSS modifie son plan d'organisation

(Hull) - Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (C.R.S.S.S. de l'Outaouais) a modifié son plan d'organisation afin d'assumer pleinement les mandats qu'il devra réaliser au cours des prochaines années. En effet, le conseil

d'administration a adopté à son assemblée régulière du 28 mai 1987, un plan d'organisation comptant, en plus de la Direction générale, quatre directions dont celle des Services de gestion, de la Recherche et de la Planification, de la Programmation et du Pro-

jet rapatriement.

La nouvelle Direction du projet rapatriement, assumée par M. René Giard, verra, en plus du dossier principal du rapatriement, à la coordination médicale et au transport ambulancier.

La Direction de la programmation, de

son côté, assumée par Mme Claudette Gatién, verra aux divers programmes de services de santé et de services sociaux sur le territoire de l'Outaouais.

La Direction des services de gestion, sous la responsabilité de M. Gilles Guertin, regroupe maintenant la gestion financière du C.R.S.S.S. de l'Outaouais, la gestion des approvisionnements en commun et la gestion des immobilisations et des équipements.

La Direction de la recherche et de la planification toujours sous la responsabilité de Mme Charlotte Cloutier, continue à voir à l'identification des besoins et à la planification des services de santé et des services sociaux.

À la Direction générale, sous la responsabilité de Mme Geraldine Hutton, un secrétaire général, M. Benoît Girouard, verra aux différents dossiers ayant trait à la composition et au fonctionnement des conseils d'administration et des comités du C.R.S.S.S. de l'Outaouais et du réseau régional.

A L'ÉCOLE JEAN-DE-BRÉBEUF

Blanche-Neige et les 7 nains



Les éducatrices de la garderie "Le Soleil" de l'école Jean-de-Brébeuf ont présenté avec beaucoup de succès dernièrement une production théâtrale intitulée "Blanche-Neige et les 7 nains", une création originale de la garderie.

Cette réalisation était le couronnement de six mois de travail acharné. Le tout a été rendu possible grâce à l'excellent travail des éducatrices, Nicole Gauthier, Suzanne Labelle et Lyne Montpetit.

Une nouvelle représentation aura lieu en septembre prochain. Les organismes ou individus désireux d'avoir plus d'information, sont priés de communiquer avec Nicole Gauthier au 776-0231 ou 685-0341.

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

TRANSPORTS QUEBEC

Projet: 778-0922-7 Construction complète d'un tronçon de la route 366 et son intersection avec la route 105 dans la municipalité de la Pêche, M.R.C. Communauté régionale de l'Outaouais, circonscription électorale de Gatineau. Longueur de 2,82 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront requis les plans et devis à leur nom.

Un versement de 20,00\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

- cautionnement de soumission: 170 000,00 \$
- ou
- chèque visé: 85 000,00 \$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 est boul. St-Cyrille
(20e), Québec, G1R 4Y9
Téléphone: (418) 644-8848

Service des Contrats
Ministère des Transports
255 est, Crémazie
(1er), Montréal, H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à:
255 est, Crémazie (1er), Montréal, H2M 1L5

Closure de la réception des soumissions à:
15:00 heures, le mercredi 29 juillet 1987.

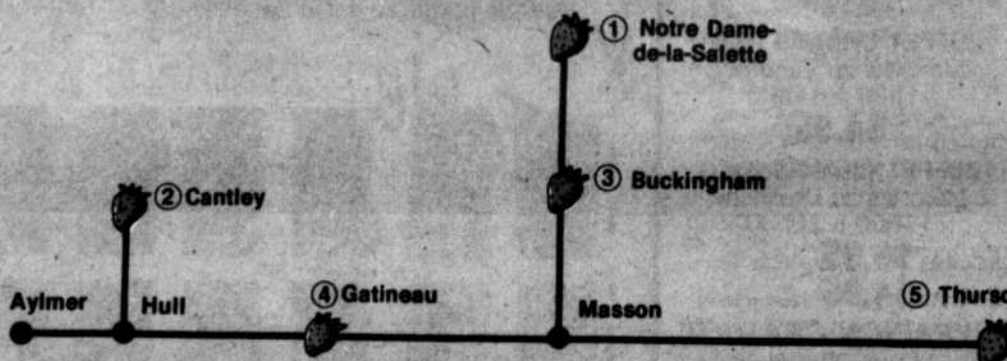
Le sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

Québec



CETTE ANNÉE CUEILLEZ VOS FRAÎSES DANS L'OUTAOUAIS

- ① Les Jardins de la Lièvre inc.
R.R. #1, Rang Thomas Sud
Notre Dame-de-la-Salette
Fraises : 7 acres
Framboises : 2½ acres
(819) 766-2225
- ② La Fraisière D & C Bélair
R.R. #1, Chemin Prud'homme
Cantley Gatineau
Fraises : 7 acres
(819) 827-0641
- ③ La Ferme des Patry
R.R. #1, Chemin Pierre Laporte
Buckingham
Fraises : 15 acres
Framboises : 3 acres
(819) 986-8784
- ④ Fraisière Bob Dalton
R.R. #2, Chemin du Barrage
Gatineau
Fraises : 10 acres
(819) 663-0605
- ⑤ Ferme Vachon enr.
R.R. #1, Chemin Monaghan
Thurso
Fraises : 7 acres
(819) 985-2486



Syndicat des producteurs et productrices de fraises et framboises du Québec

Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

**OUVERT
LE LUNDI
9 h à
18 h**

Héritage

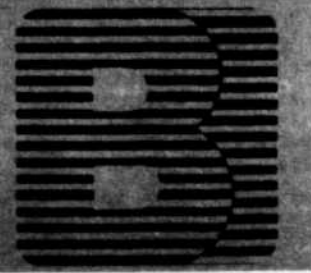
l'imbattable de l'alimentation

361, BOULEVARD MALONEY
GATINEAU (QUEBEC)

PRIX CONCURRENTIELS

<p>PRUNE ROUGE PRODUIT DES E.-U., CANADA NO 1</p> <p>1.74 /kg .79 /lb</p>	<p>SIMILI-BACON</p> <p>4.95 /kg 2.25 /lb</p>	<p>CRISTAUX A BOISSON ASSORTIMENT GAI MEUNIER, PQT DE 3 x 92 g</p> <p>.99</p>	<p>BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE DESOSSE, BOEUF DE CATEGORIE A CANADA</p> <p>8.55 /kg 3.88 /lb</p> <p><small>CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT</small></p>
<p>RADIS FRAIS PRODUIT DU QUEBEC CANADA NO 1</p> <p>21.79</p>	<p>FROMAGE A TARTINER FONDU CHEEZ WHIZ, KRAFT, POT 500 g</p> <p>2.79</p>	<p>COTELETTES DE PORC DANS LA LONGE, COUPE DU CENTRE</p> <p>8.55 /kg 3.88 /lb</p> <p><small>CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT</small></p>	<p>CONTRE-FILET BOEUF DE CATEGORIE A CANADA</p> <p>12.96 /kg 5.89 /lb</p> <p><small>CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT</small></p>
<p>GARNITURE A SALADE</p> <p>9.66 /kg 4.39 /lb</p>	<p>LEGUMES EN CONSERVE ASSORTIMENT AYLMER, BTE 284 mL</p> <p>.49</p>	<p>COTES LEVEES DE FLANC DE PORC, FRAICHES, SANS POINTE DE POITRINE</p> <p>6.35 /kg 2.88 /lb</p> <p><small>CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT</small></p>	<p>BIFTECK DE FAUX-FILET BOEUF DE CATEGORIE A CANADA</p> <p>12.96 /kg 5.89 /lb</p> <p><small>CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT</small></p>

Centre
LE BOULEVARD
Center



Les petites ANNONCES

776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

<p>AVIS</p> <p>1 Avis divers 2 Avis légaux 3 Convocations 4 Remerciement 5 Nécrologie 6 Perdu 7 Trouvé 8 À Donner</p> <p>EMPLOIS</p> <p>10 Carrières et professions 11 Personnel de bureau 12 Personnel technique 13 Personnel de vente 14 Personnel d'hôtellerie 15 Personnel d'hôpital 16 Personnel de métier 17 Personnel scolaire 18 Agents-distributeurs 19 Aide domestique</p>	<p>20 Gardiennes demandées 21 Garderies enfants 22 Ecoles spécialisées 23 Cours privés 24 Emploi demandé 25 Emploi divers</p> <p>LOGEMENT</p> <p>30 Logements demandés 31 Maisons demandées 32 Maisons à louer 33 Appartements à louer 34 Appartements meublés 35 Chambres demandées 36 Chambres à louer 37 Chambres et pensions demandées 38 Chambres et pensions 39 Service de location 40 À partager</p> <p>IMMOBILES</p> <p>50 Terrains demandés</p>	<p>51 Terrains à louer 52 Terrains à vendre 53 Propriétés demandées 54 Propriétés à vendre 55 Propriétés à échanger 56 Condominiums 57 Maisons-mobles 58 Service Immobilier 59 Louer ou échanger 60 Louer ou vendre</p> <p>COMMERCIAL</p> <p>70 Occasions d'affaires 71 Commerces demandés 72 Commerces à louer 73 Commerces à vendre 74 Propriétés à revenus à vendre 75 Bureaux demandés 76 Bureaux à louer 77 Locaux commerciaux</p>	<p>78 Entrepôts demandés 79 Entrepôt à louer 80 Entrepôt à vendre 81 Garages demandés 82 Garages à louer 83 Garages à vendre</p> <p>LOISIRS</p> <p>90 Chalets demandés 91 Chalets à louer 92 Chalets à vendre 93 Roulettes - tentes demandées 94 Roulettes - tentes à louer 95 Roulettes - tentes à vendre 96 Centre de villégiature 97 Camping 98 Sports</p> <p>VÉHICULES</p> <p>110 Véhicules tout terrain 111 Avions</p>	<p>112 Automobiles demandées 113 Automobiles à louer 114 Automobiles à vendre 115 Accessoires d'automobiles 116 Camions demandés 117 Camions à louer 118 Camions à vendre 119 Accessoires de camion 120 Machinerie demandée 121 Machinerie à louer 122 Machinerie à vendre 123 Bateaux demandés 124 Bateaux à louer 125 Bateaux à vendre 126 Accessoires de bateaux 127 Motoneiges demandées 128 Motoneiges à vendre 129 Accessoires de motoneiges 130 Motocyclettes demandées 131 Motocyclettes à vendre</p>	<p>132 Accessoires de motocyclettes 133 Entreposage de véhicules 134 Remorquage</p> <p>MARCHANDISES</p> <p>140 Divers demandés 141 Divers à louer 142 Divers à vendre 143 Marché aux puces 144 Encans 145 Vêtements à vendre 146 Fourrures-entrepôts 147 Échanges 148 Souffleuses 149 Bicyclettes 150 Appareils ménagers 151 Radios-téléviseurs 152 Ameublement 153 Antiquités 154 Chauffage-bois-foyer-poêle 155 Matériaux</p>	<p>156 Tapis-Couvre planchers 157 Artisanat</p> <p>ANIMAUX</p> <p>160 Animaux demandés 161 Animaux à vendre 162 Pensions-animaux 163 Soins pour animaux</p> <p>164 Vétérinaires</p> <p>SERVICES</p> <p>170 Réparations et services 171 Jardinage 172 Marchés alimentaires 173 Salons de beauté 174 Pourvoyeurs 175 Ambulances 176 L'expérience à votre service</p> <p>AMUSEMENTS</p> <p>180 Restaurants</p>	<p>181 Amusements 182 Spectacles 183 Musique 184 Numismatie 185 Philatélie 186 Photographie-caméras 187 Orchestres-Disco-moblie</p> <p>FINANCE</p> <p>190 Argent demandé 191 Argent disponible 192 Hypothèques 193 Placements 194 Assurances</p> <p>PERSONNEL</p> <p>200 Messages personnels 201 Transport demandé 202 Transport disponible 300 Divers 301 Rapport d'impôts</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4 REMERCIEMENT

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Secré-Coeur pour faveur obtenue.
T.B 07-07

6 PERDU

Récompense!!!
Caniche noir perdu Parc Jacques-Cartier. Est sous surveillance du vétérinaire. De toute urgence, appelez 770-2248 14-07

Perdu Poméranien femelle, couleur brun, répondant au nom de Sheba. Récompense offerte.
684-7417 07-07

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

AVON
Il existe beaucoup d'endroits où la représentante peut se gagner des clientes et se bâtir un commerce florissant.
663-5385 777-8801 28-07

13 PERSONNEL DE VENTE

À domicile, vente de bijoux de fantaisie, de cosmétiques et bas de nylon, temps partiel ou temps plein.
824-8645 21-07

Vendeur à temps plein demandé avec expérience dans le recouvrement de plancher.
777-8445 14-07

18 AGENTS-DISTRIBUTEURS

Occasion d'affaires. Temps plein ou partiel. \$ Revenu impressionnant \$. Avoir sa propre entreprise, aucune expérience requise, donnons formation. Âge 25 ans et plus. Appelez Jépure Canada pour information, sans frais, appelez:
1 (800) 361-5096
1 (514) 328-7116
07-07

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Demande gardienne-ménagère pour l'été, 3 enfants (12, 7 et 5 ans). Chemin Forgaty, Perleins.
671-2515 07-07

Gatineau, près école Le Coteau, recherche gardienne pour septembre, pour 2 enfants (5 ans et 4 mois).
568-7058 28-07

21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source.
561-5874 JNO

Templeton. Garderais enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise.
663-6640 JNO

2 personnes responsables garderais 5 ou 6 enfants de 2 ans et plus. Cour clôturée, jeux éducatifs. Secteur St-Jean-Bosco. \$50.00.
771-8587 771-5541 JNO

Aylmer, rue Jean Dellele, près des écoles Du Verger et polyvalente Grande-Rivière, garderais enfants chers-moi, de 1 à 5 ans. Bonnes références. Expérience. Non-fumeuse.
684-8335 21-07

Jardin d'enfance

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, reçus d'impôt, en place depuis 1980. Quelques places disponibles.
Jour: 643-1961
Soir: 827-2358
28-07

La Garderie la Maison des Petits Castors

a des places disponibles pour cet été et pour septembre.
684-8444 14-07

Domaine Joie de Vivre

garderais enfants 2 ans et plus. Bonnes références. Demandez Solange.
595-4710 07-07

Côte d'Azur, garderais enfants

d'âge pré-scolaire, débutant 1er septembre. Tél. après 18h00.
568-0340 14-07

Secteur Le Carrefour

Nous sommes deux, mère et fille avec expérience, garderies enfants chez-nous, reçu.
243-2044 561-7405 14-07

Aimerais garder enfants du lundi au vendredi

repas chaud. Bonne référence, près de 3 écoles: St-René, Raymond et Carle. Adresse 237 Gouin, Gatineau.
663-2036 07-07

24 EMPLOI DEMANDÉ

À domicile, dactylographie, correction, rédaction. Service rapide, bilingue. Discretion assurée.
595-1848 28-07

Recherche travail comme réceptionniste d'hôtel ou motel le soir, de 18h00 à 23h00. Suis bilingue, 15 ans d'expérience. Travail temporaire ou permanent.
777-0451 07-07

Serveuse avec expérience

demandé pour restaurant chinois. Touraine.
561-5242 07-07

25 EMPLOI DIVERS

Gagné de l'argent à vos heures avec Avon.
568-4129 663-5218 07-07

Dernière chance pour faire

partie de notre équipe dynamique! Doit posséder une voiture et une belle personnalité. Pour entrevue confidentielle, communiquez au:
663-3016 07-07

Compagnie Lavalloise

recherche dans votre région franchisée pour distribuer produit innovateur très demandé. Support, formation, encadrement. Bénéfice élevé.
(514) 682-5440
1735 St-Elzéar Ouest
Laval
H7L 3N6 07-07

Tu aimes avoir de l'argent!

Nous offrons un travail avec le public, qui est très intéressant. Doit posséder une voiture et une belle personnalité. Communiquez:
663-0497 07-07

Téléphoniste avec expérience

dans la vente par téléphone. Prendre rendez-vous avec clientèle établie, bilingue et dactylo requise. Salaire de base et commission. Mme Bisson.
561-7687 07-07

Critères faciles pour trouver

un emploi: posséder une voiture, être dynamique. Téléphonez au 663-5312 pour entrevue.
07-07

Travaillez dans le confort

de votre demeure. Possibilité \$25,000 et plus par année, temps plein et \$15,000 et plus, temps partiel. Informations:
Rose: 749-0062 14-07

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063
Secteur Aylmer: 684-1231
Secteur Gatineau: Diane: 663-4880 ou 663-8158 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Trois étapes faciles

pour trouver un emploi:
1) Appelez (613) 745-9974
2) Nous avisons 10,000 employeurs
3) Préparez-vous pour une entrevue (frais minime)
07-07

Étudiants demandés, 9 ans

et plus pour vente de chocolat. Bon salaire.
778-0122 21-07

Étudiants(es) demandés

entre 9 et 15 ans pour la vente de chocolat.
663-1918 777-8315 21-07

32 MAISONS À LOUER

Templeton, maison avec grand terrain, \$600/mois, disponible 1er août ou 1er septembre.
663-4276 07-07

Gatineau, Jardins La

Vérendrye, 2 chambres, \$595, juillet, août ou septembre. Annette: 567-1909 jour soir 568-8625 21-07

St-Rosaire, secteur familial,

4 c.c., salle familiale, foyer, cour, près des écoles, 1er août, \$650.
Soir: 771-4171 07-07

Gatineau, beaucoup de

maisons à louer avec option d'achat, directement du propriétaire. Prix raisonnable.
737-3390 28-07

Bungalow neuf, niveaux

multiples, construction unique, 3 c.c., 2 salles de bains, libre 1er août ou 1er septembre. Idéal pour couple âgé ou nouveaux mariés. Situé près Parc Gatineau et club de golf. \$630/mois.
Soirée: 749-1851 749-4100 21-07

Aylmer, à louer avec option

d'achat, maison jardin, 3 c.c., \$525/mois, libre 1er août.
684-0010 07-07

Gatineau, près hôpital, 2

chambres, neuf, lumineux, spacieux, foyer, solarium, garage, 2 balcons, \$590. Juillet gratuit.
Soir: 671-2353 14-07

10 minutes de C.H. Gatineau,

3 c.c., grand salon, foyer, piscine, 1 acre de terrain, chauffage électrique, \$635.
Soir: 771-4171 07-07

Un mois gratuit! Gatineau,

maison en rangée à louer, \$499. Pour informations: 737-3390 07-07

4 ch. à c., plus un bureau,

garage, 2 entrées, 2 salles de bains, \$650. Libre 1er septembre.
643-2753 14-07

Gatineau, avec option

d'achat, 4 chambres, 1 1/2 salle de bains, cour, stationnement, juillet gratuit.
737-3390 14-07

Logis neuf, 2 ch. à c., rue

Sauvé à Buckingham.
988-1142 JNO

App. 1 ch. à c., chauffé,

éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois.
663-1700 JNO

Angers 3 1/2, chauffé,

éclairé, poêle, réfrigérateur. Laveuse, sècheuse. Remise et stationnement double. Après 17h00:
1-888-5860 JNO

Appartements neufs, 3 c.c.,

et 1 c.c., libre immédiatement, stationnement, \$485/mois et \$385/mois.
663-6911 07-07

Gatineau, juillet à

septembre. Signé avant 15 juillet et obtenez 1 mois gratuit, réparti sur 12 mois. 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.
561-4699 21-07

1 c.c., chauffé, éclairé,

stationnement, \$320, libre immédiatement.
663-0042 07-07

Garçonnère, meublée,

chauffée, éclairée. Libre.
243-3306 JNO

Logis au 172, Georges, pri-

ses laveuse/sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, \$300.00/mois, disponible le 1er août.
988-3493 le jour 988-2710 le soir JNO

Buckingham, 2 chambres à

c., juillet gratuit.
988-3978 - 7962 568-0744 14-07

1 et 2 chambres, Pointe-

Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement.
568-4095 28-07

2 c.c., duplex en

construction, près boul. Labrosse et 550, entrée privée, prise laveuse/sècheuse. Disponible 15 juillet 87. \$425/mois.
996-7326 (jour) 561-9019 (soir et fin de semaine) 07-07

Gatineau, rue Côté, 2 c.c.

non chauffé, non éclairé, stationnement 2 voitures, secteur tranquille, grande cour, 1er août.
663-3537 07-07

Limbour, construction

neuve, lumineux 3 chambres \$520 et 1 chambre \$350, pas chauffé, pas éclairé. Près école, aréna, arrêts d'autobus et autres.
Jour: 561-8430 771-6432 28-07

Hautes Plaines, condo neuf,

2 chambres, foyer, tapis gris, stationnement, \$550.
236-2000 684-8967 07-07

Limbour, 1 c.c., chauffé,

éclairé, stationnement, sècheuse, meublé \$400. ou non meublé \$350.
561-7256 07-07

1 logis de 2 1/2 pièces,

chauffé, éclairé, stationnement. Cantley, 5 minutes de Hull. \$275/mois.
827-0223 JNO

LOGIS À LOUER

Poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, \$325/mois, poêle combustion lente. Libre 1er juin.
467-2583 ou 561-0450 JNO

À voir immédiatement! Gatineau,

grands appartements de 2 c.c., très propre, appareils ménagers fournis, stationnement, à partir de \$455, à 10 minutes des Promenades.
568-8420 21-07

Gatineau, grands appartements

de 2 c.c., libre immédiatement, très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$430, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie. Près autoroute 550, sortie La Vérendrye.
568-5918 568-7912 21-07

Gatineau, logis neufs, 2

c.c., \$420 et \$450/mois, entrées privées, remises, prises laveuse/sècheuse.
663-0108 21-07

2 c.c., près St-Joseph,

chauffé, éclairé, libre immédiatement.
777-4175 07-07

Grand logis, 3 c.c., haut

duplex, 82 Binet, Hull, \$550, chauffé, entrée privée, remise, installation laveuse/sècheuse, stationnement, air climatisé, août.
777-1514 07-07

Appartement neuf, 2 c.c.,

prise laveuse/sècheuse, pas chauffé, pas éclairé, \$480/mois. 42-B #1 boul. Lorrain, Gatineau.
663-7788 748-8543 21-07

Hull, 1er septembre, 2 c.c.

coin, chauffé, éclairé, télé payante, poêle, réfrigérateur, \$480.
770-2018 entre 19h00 et 21h00 14-07

AYLMER

Chauffés, éclairés, cuisinière et réfrigérateur fournis, libres immédiatement. À partir de \$275/mois.
684-8888 07-07

ATTENTION!!

Gatineau, super 3 chambres, armoires en chêne, entrée privée, remise extérieure, seulement \$525/mois, libre immédiatement.
561-2673 après 17h00 14-07

Gatineau, 3 c.c., prise

laveuse/sècheuse, entrée privée, remise extérieure, stationnement, 1er juillet, \$495/mois.
643-8735 après 18h00 14-07

Hull, 2 appartements de 3

c.c., pas chauffé, prise laveuse/sècheuse, grand stationnement, \$460 et avec lave-vaisselle \$475.
777-8715 après 17h00 07-07

Deux appartements de 1

c.c., chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateurs inclus, \$350 et \$375, libre 1er août.
561-0343 14-07

Garçonnère meublée pour

filles ou femme seule, travaillant, libre immédiatement, chauffée, éclairée, stationnement. Références demandées. \$260/mois.
561-2005 après 18h00 07-07

Gatineau, 2 c.c. à

sous-louer à partir du 1er juillet. Premier mois gratuit.
243-0560 14-07

Hull, à sous-louer pour 1er

septembre, 2 c.c., \$385/mois, chauffé, éclairé.
778-7470 07-07

Gatineau, 2 c.c., salle à

diner, libre 1er septembre.
568-4453 28-07

Plusieurs appartements de 2

c.c., chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur inclus, meublés ou non meublés, libres immédiatement.
243-3332 28-07

Cité des Jeunes, près du

Cégep, 2 c.c., et dinette, prise lessiveuse/sècheuse, stationnement, rangement.
749-8810 07-07

Touraine, 1 c.c., peut être

meublé ou non, non chauffé, non éclairé, bâtisse neuve.
663-8588 568-8528 28-07

Hull, 1 c.c., poêle et

réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, \$425/mois.
777-6350 07-07

Gatineau, 3 c.c., rue William,

très propre, entrée laveuse/sècheuse, près des services, remise, \$475/mois.
643-5881 28-07

1 c.c., chauffé, éclairé,

pas de stationnement, près rue Mutchmore, \$325/mois.
777-8294 07-07

Pointe-Gatineau, 23 Du

Berry, 2 c.c. à c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur.
568-4095 07-07

33 APPARTEMENTS À LOUER

Gatineau, sous-sol, 2 c.c., poêle et réfrigérateur inclus, prise laveuse/sécheuse, secteur tranquille. Après 17h00.
561-3604 07-07

Boul. Gréber, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, piscine, \$450/mois.
243-3740 07-07

Hull, 1er septembre, 2 c.c., poêle et réfrigérateur, chauffé, câble fourni, prise auto, \$408/mois.
770-3426 771-2071 07-07

Demi sous-sol, 2 et 3 chambres, grandes fenêtres, complètement rénové, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle fournis, eau chaude fournie, stationnement. À partir de \$395/mois. 75 Curé Pré-seault, Pointe-Gatineau.
561-5263 14-07

Mont-Bleu, 2 c.c., réfrigérateur et cuisinière, stationnement, balcon, système d'intercom. 1 mois gratuit. \$450/mois.
776-5254 07-07

Petit appartement 1 c.c., salon, cuisine, entrée privée, piscine, stationnement, \$305.
Soir: 771-4171 07-07

Deux appartements de 1 c.c., salon, cuisine, balcon, stationnement, \$305 et \$335 (chauffé, éclairé).
643-1519 07-07

PRÈS DES PROMENADES, boul. Gréber, studio, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, piscine, ascenseur.
561-3324 561-6463 07-07

Hull, rabais de \$50/mois ou 1 mois gratuit. 1 ch. à c. et 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur et câblevision fournis. 50 Des Noisetiers entre Taché et Gamelin. Nouveau centre d'achat, services d'autobus. Tél. entre midi et 20h00.
770-3026 07-07

Pte-Gatineau, rez-de-chaussée, 1 ch. à c. Libre le 1er août. \$325.00.
568-7814 JNO

Pointe-Gatineau, près des Promenades, 2 et 3 chambres, balcon, porte patio, stationnement. Prix spécial.
778-2852 561-3755 14-07

LIMBOUR, Chemin Des Érables, 2 ch. à c., prise laveuse/sécheuse, non chauffé, non éclairé. 1er août. \$475.
561-5300 28-07

Duplex 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, libre. 2 logis rue Ménard, \$420/mois, un pour le 1er septembre et un pour le 1er juillet. Logis rue Bertrand, \$400/mois, pour le 1er juillet.
986-8224 07-07

Duplex neuf, 2 ch. à c., 12, rue Racan à Buckingham. \$400/mois, pour le 1er juillet. Logis au 49, rue Boulaquier, 2 ch. à c., \$375/mois, pour le 1er août.
986-2114 14-07

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois.
663-0639 JNO

Centre-ville de Hull, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude et tapis. Femme seule entre 40 et 55 ans. Libre le 1er juillet.
771-0194 J.N.O.

Logis à louer, 1 ch. à c., stationnement privé, \$300. par mois.
561-6398 21-07

Appartement à louer, 2 ch. à c., neuve \$400/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Prise laveuse/sécheuse. (Templeton)
643-4990 14-07

Un logis de 3 pièces 1/2, chauffé, éclairé. Boulevard Labrosse. Libre immédiatement.
663-4264 07-07

Boul. de l'Hôpital, Gatineau. Spacieux demi sous-sol, porte patio, entrée privée, salle à manger, 2 ch. à c., entrée laveuse/sécheuse, non meublé, ni chauffé, ni éclairé. \$460/mois; juillet gratuit.
663-7541 28-07

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, 255 North, 1 c.c., chauffé, stationnement, libre immédiatement, \$335/mois.
568-0854 671-2577 14-07

À louer à Pointe-Gatineau, garçonnière chauffée, éclairée, \$275/mois. Après 18h00.
243-3958 07-07

Gatineau, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement, \$240/mois.
561-2174 07-07

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, \$300/mois. Remis à neuf. Libre immédiatement.
643-4534 07-07

36 CHAMBRES À LOUER

La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO

Très beau terrain à Cantley de 1 1/4 acre. Vente privée. Demande \$12,500, financement disponible.
1 986-3203 776-3200 (jour) 07-07

Pour amateurs de pêche et chasse, terrain 75 X 125, Lac Tiblemont, (passé le Parc La Vérendrye), 5h30 de conduite, comprenant roulotte 17 pieds, toute équipée, 2 remises dont une aménagée en maisonnette, puits artésien, taxes municipales \$35/année. \$17,000. Téléphonez:
663-1694 après 18h00 14-07

Gatineau, chemin St-Amour, terrain de 150 X 300, demande \$8,000.
643-2249 07-07

Coin Croteau et Lorrain, près autoroute 50, 140 X 155, service d'eau, \$20,000.
663-9719 07-07

Val-des-Monts, près du boul. Lorrain. Terrain 75 X 135, \$11,500. Pour informations, tél. après 17h00 au:
744-8803 JNO

Nouveau prix! Templeton, rue Leclerc. 14,040 pi.ca., services, bel environnement, \$1.99 pi.ca.
663-1745 07-07

Limbour, chemin Denis et Taché. Plusieurs terrains de 1 acre à vendre pour construire, \$10,000 à \$14,000. Financement disponible.
827-3671 14-07

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500.
663-6358 JNO

Terrain Lac Schryer, 90 X 95, \$1,500. Tél. après 20h00.
985-2238 14-07

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison 2 étages, toute rénovée (int. & ext.), 2 ch. à c., fenêtres neuves, garage, cour clôturée. Site tranquille, tout près des Promenades.
Tél. après 18h00. 568-8674 JNO

Limbour, 26 La Genevrière, bungalow 1,200 pi.ca., grand terrain, secteur paisible. Vente privée, \$89,900.
568-2182 21-07

CÔTE D'AZUR

201 De Salernes. Maison neuve, de construction supérieure. Très beau design. Venez visiter samedi et dimanche de 1:00 p.m. à 4:00 p.m. ou sur rendez-vous.
827-2233 21-07

Gatineau, bungalow de 3 c.c., plancher bois franc, armoires en chêne, lave-vaisselle, réfrigérateur, Jenn-Air, air conditionné central, sous-sol fini, 2 foyers, garage, piscine creusée, paysagement, \$85,000.
643-3420 07-07

AYLMER, VENTE PRIVÉE, \$84,900. Impeccable, 4 chambres, foyer, sous-sol fini, 1 1/2 salle de bains, grande cour aménagée, clôturée, près des services.
684-9183 07-07

Buckingham: Spacieux semi-détaché neuf de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise de 12' x 16', taxes minimales, \$57,000.00.
986-7848 07-07

Bungalow 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol fini (bar et poêle à combustion lente), air climatisé central, filtre à air, 2 remises, entrée pavée double. (Pas d'agent s.v.p.)
663-9577 JNO

Val-des-Bois: Sur terrain d'un acre, chauffage électrique à bois, air climatisé, armoires en chêne, piscine, garage et plusieurs extra. \$55,000.00.
766-2525 454-2614 14-06

Petite maison de campagne à vendre à Val-des-Monts, Chemin Val-du-Lac, St-Pierre de Wakefield.
643-4146 07-07

Propriété en campagne, 3 c.c., armoires de cuisine en érable, sous-sol semi fini, poêle à combustion lente, garage, terrain 150 X 300. Prix demandé \$68,900 (négociable).
671-2367 28-07

Gatineau, maison 2 c.c., rénovée, secteur tranquille. Evaluation \$62,700. Faites une offre.
663-8117 07-07

Aylmer, maison en rangée, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine et salle de diner, sous-sol fini. Vaut le coup d'oeil.
684-0299 21-07

Angers, maison neuve, 3 ch. à c., sous-sol semi fini, \$73,800. 67 Beaujolais. Pour informations: après 19h00
986-2069 14-07

Maison familiale à BUCKINGHAM, terrain 117' x 90', 3 ch. à c., sous-sol semi-fini, garage double. Pour information:
986-5457 07-07

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 550-02-002042-869 COUR PROVINCIALE 103390 CANADA LTEE Partie demanderesse -vs- GAUDREAU LYNN ET AL

Partie défenderesse Le 30ième jour de juillet 1987 à 12:00 heures de l'après-midi au 302-86 Front, Aylmer, Qc, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 voiture Ford Mustang 1981, immatriculé BKG 794 Qc 87, N.S.1FABP15A1-BF125798 et accessoires et effets.

ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, ce 02 juillet 1987. Donald J. Brayley, Huissier

Gatineau, bungalow 28 X 42, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, tapis mur à mur, garage 24 X 30 avec élévation intérieure 10 pieds, deux terrains totalisant 53,496 pi.ca. 201 rue Scullion. Après 18h00.
568-2637 07-07

Angers, maisons neuves, 2 ch. à c., 6 modèles différents. À partir de \$72,000.
986-3472 986-9586 986-2069 986-8894 14-07

\$59,500!!! Près de l'école primaire La Montée, semi, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine, salle de lavage, terrasse.
663-3383 14-07

CÔTE D'AZUR Bungalow, 5 c.c., 2 salles de bains, foyer, thermopompe, air climatisé central, garage, piscine creusée, patio, haie de cèdres 12'. \$127,900. Faut voir!!!
243-3686 07-07

AUBAINE!!! Duplex à vendre, avec bon revenu, grande cuisine, salon, 2 c.c., salle de lavage, très propre, entièrement rénové. \$79,500.
684-9522 737-2244 14-07

Superbe canadienne, 3 c.c., immense terrain clôturé, plus de 30,000 pi.ca., piscine creusée. 1380 Daniel, Gatineau. Prix demandé \$97,000. Visites sur rendez-vous.
663-0905 07-07

VENTE PRIVÉE Bungalow très propre, bien décoré, 2 c.c., salle à diner, salon, très grandes pièces, sous-sol partiellement fini sur tapis, clôturé, paysager. Beaucoup d'avantages. \$78,000 (négociable).
643-4945 après 17h00 07-07

Vente privée. Maison Canadienne, 3 ch. à c., grand garage, piscine hors-terre. Faut voir!
Bruno: pagette: 778-4111 code 111 243-3057 JNO

Maison avec garage, armoires, planchers, escalier, et rampe en chêne. Prix à discuter.
986-8188 07-07

Aubaine du 20 juin au 20 juillet!!! Pour office ou chalet 12' x 32', 24' x 32', 36' x 32', 48' x 32', 60' x 32', 72' x 32', 84' x 32', le tout en section de 12' x 32' et livré sur votre terrain. Finition intérieure, éclairage et chauffage électrique, tapis mur à mur. Pour informations:
(819) 449-3287 14-07

73 COMMERCES À VENDRE Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 619-454-2316 JNO

76 BUREAUX À LOUER Edifice Raftman, 60 St-Raymond, environ 700 pi.ca., possibilité de louer par section de 150 pi.ca. Bernard Pelletier.
770-6113 21-07

ATTENTION Maison, idéal pour couple seul ou avec 1 enfant, peu d'entretien, 2 ch. à c., pas de sous-sol, garage, abri d'auto, luxueuse décoration professionnelle et plusieurs extra. 53 Chamberland, Templeton - \$73,900. Vaut une visite!
643-2243 07-07

MESSINES Maison 28' x 40', sous-sol complètement fini. Garage 24' x 26' isolé, chauffé. Remise 12' x 20', 6 milles au sud de Maniwaki. Route 105. Après 17h00.
819-449-2030 28-07

56 CONDOMINIUMS 2 condos luxueux à vendre. Habitat Piedmont, boul. Cité des Jeunes, Hull. Foyer, balcon, 2 ch. à c., vaste espace de rangement, \$69,500 négociable. Pour plus d'informations, appelez après 18h00.
Gilles Farrell 776-6530 Jacques Audet 778-6482 JNO

Jardins du Château, 2 ch. à c., 2 salles de bains, stationnement intérieur, 3 ou 5 appareils, libre 1er juillet et 1er septembre. \$695/mois. Option d'achat si désiré.
770-6113 777-5173 (jour seulement) 07-07

Condos à louer, situés à côté de l'Hôpital de Gatineau, 59 et 63 De Grondines, Gatineau. 2 c.c., salon, salle à diner, foyer, \$600/mois.
Richard Landry: 663-2401 568-0934 après 18h00 28-07

NOUVEAUX CONDOS Luxueux, construction en béton, 3 c.c., 1er novembre. À louer \$650/mois ou à vendre \$82,900. 531 boul. Lavigne, Aylmer. Gisèle Tremblay, G.R. Lauzon:
777-0191 28-07

79 ENTREPÔT À LOUER Centre commercial Richelieu, rue Noël, 1,500 pieds carrés. Régent Gagnon:
237-3022 446-8277 07-07

91 CHALET À LOUER ATTENTION! Chalet à Blue Sea à louer, lac Allard, 3 ch. à c., électricité, bateau, canot, belle plage, mai et juin. \$250 par semaine, à discuter. Demandez Gilles.
770-0694 JNO

Situé au lac Schryer, 1 heure de Hull, plage privée, 2 c.c., tranquille. Saison-semaine, jusqu'au 15 octobre. 561-9415 du lundi au vendredi.
14-07

Domaine Du Lison, Bouchette, Québec. Endroit magnifique, licencié, avec bonne pêche.
(819) 465-2324 28-07

92 CHALET À VENDRE Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise.
671-2393 JNO

Lac Castor, Ste-Famille d'Aumond, 2 ch. à c., tout équipé, électricité, etc... Pour renseignements, appelez après 19h00 au:
1-449-2768 14-07

94 ROULOTTES-TENTES À LOUER Roulettes, pour 5 et 6 personnes, jour, semaine, sai-

Coin St-Louis - St-Antoine, Pointe-Gatineau, jusqu'à 2,000 pi.ca., rénovés. Loyers raisonnables.
457-2054 07-07

Studio, bureau, secteur Revi-centre, Aylmer, 55Q pi.ca., sur 2 étages, disponible 1er août.
684-4766 07-07

77 LOCAUX COMMERCIAUX Local à louer, situé au coin Harold et Maloney à Gatineau. Bail finissant en juin 1988.
643-4610 07-07

Local près des Galeries de Hull, rez-de-chaussée, chauffé, pour atelier bureau ou commerce. Libre. \$550.
777-7865 771-6241 07-07

79 ENTREPÔT À LOUER Centre commercial Richelieu, rue Noël, 1,500 pieds carrés. Régent Gagnon:
237-3022 446-8277 07-07

91 CHALET À LOUER ATTENTION! Chalet à Blue Sea à louer, lac Allard, 3 ch. à c., électricité, bateau, canot, belle plage, mai et juin. \$250 par semaine, à discuter. Demandez Gilles.
770-0694 JNO

Situé au lac Schryer, 1 heure de Hull, plage privée, 2 c.c., tranquille. Saison-semaine, jusqu'au 15 octobre. 561-9415 du lundi au vendredi.
14-07

Domaine Du Lison, Bouchette, Québec. Endroit magnifique, licencié, avec bonne pêche.
(819) 465-2324 28-07

92 CHALET À VENDRE Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise.
671-2393 JNO

Lac Castor, Ste-Famille d'Aumond, 2 ch. à c., tout équipé, électricité, etc... Pour renseignements, appelez après 19h00 au:
1-449-2768 14-07

94 ROULOTTES-TENTES À LOUER Roulettes, pour 5 et 6 personnes, jour, semaine, sai-

son, route 309, 10 KM au nord de Notre-Dame-du-Laus. \$25 à \$35/jour. \$150 à \$210/semaine. Domaine Claudette et Réal.
Jour: 514-472-1934 Soir: 514-472-6890 28-07

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE 1978 Roulotte Glendale, 19 pieds, tandem avec auvent, très bonne condition. Prix: \$5,200.
663-9577 JNO

Tente roulotte Starcraft 76, très bonne condition. \$2,100.00.
561-0475 JNO

Roulotte "Prowler" 1985, 18 1/2 pieds, 6 places, très bon état. Tél. après 20h00.
985-2238 14-07

"Camper" de luxe 1984, pour petit camion, valeur \$6,000. Demande \$4,500 à voir! Comme neuf, Gatineau.
669-0507 JNO

1977 Taurus, 27 pieds, modèle "Bunkhouse", climatiseur, auvent, toute équipée. Frais de location de terrain payé. Lot 40, Camping Haut-des-Côtes, Lac Simon.
\$9,850. 561-3565 14-07

1977 Taurus 17' avec canapé, très propre, peut couché 6 personnes, \$4,000.
243-0642 07-07

1977 Glendette Deluxe 25 1/2 pi. 2 tables, coucher 7, grand réfrigérateur, eau chaude, chambre de bains complète. Auvent. Appelez après 6h00, demandez Luc.
827-1868 07-07

114 AUTOMOBILES À VENDRE Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.
778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au:
771-7999 ou après 6 hres 561-3222 JNO

À VENDRE Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hres. JNO

1966 Mercedes 250 SE, modèle Européen, rouge. Très bonne condition. Meilleure offre.
684-4766 07-07

BREF DE SAISIE EXECUTION IMMOBILIERE CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 550-18-001246-871 COUR PROVINCIALE ALPINE ELECTRONICS OF CANADA INC., corporation légalement constituée ayant une principale place d'affaires au 3475, 14e avenue, Route Rurale 1, Unionville, Ontario, partie demanderesse et M. DENIS SEGUIN, domicilié et résidant au 382, boul. Magnus ouest, à Gatineau, Province de Québec, partie défenderesse.

DESIGNATION: "Toute cette propriété connue et désignée comme étant le lot numéro SOIXANTE-DIX-SEPT de la subdivision du lot originaire numéro VINGT-ET-UN (21-77) rang deux (2) canton Templeton;

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de dix-huit mille quatre cents trois dollars et quatre-vingt-huit sous (18,403.88\$). Ce montant minimum fixé par le shérif est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale. Ce montant devra être payé, soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Qc, le QUINZIEME jour de SEPTEMBRE 1987, à 11:00 HEURES A.M.

Bureau du Shérif Cour Provinciale Hull, le 25 juin 1987. Le Shérif-adjoint Jean-Guy Rochon

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de dix-huit mille quatre cents trois dollars et quatre-vingt-huit sous (18,403.88\$). Ce montant minimum fixé par le shérif est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale. Ce montant devra être payé, soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Qc, le QUINZIEME jour de SEPTEMBRE 1987, à 11:00 HEURES A.M.

Bureau du Shérif Cour Provinciale Hull, le 25 juin 1987. Le Shérif-adjoint Jean-Guy Rochon

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de dix-huit mille quatre cents trois dollars et quatre-vingt-huit sous (18,403.88\$). Ce montant minimum fixé par le shérif est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale. Ce montant devra être payé, soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Qc, le QUINZIEME jour de SEPTEMBRE 1987, à 11:00 HEURES A.M.

Bureau du Shérif Cour Provinciale Hull, le 25 juin 1987. Le Shérif-adjoint Jean-Guy Rochon

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de dix-huit mille quatre cents trois dollars et quatre-vingt-huit sous (18,403.88\$). Ce montant minimum fixé par le shérif est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale. Ce montant devra être payé, soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Qc, le QUINZIEME jour de SEPTEMBRE 1987, à 11:00 HEURES A.M.

Bureau du Shérif Cour Provinciale Hull, le 25 juin 1987. Le Shérif-adjoint Jean-Guy Rochon

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de dix-huit mille quatre cents trois dollars et quatre-vingt-huit sous (18,403.88\$). Ce montant minimum fixé par le shérif est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale. Ce montant devra être payé, soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

**ÉVITEZ LES ENNUIS
DÉSAGRÉABLES
et souvent CÔUTEUX**

**FIEZ-VOUS
À DES
"EXPERTS"**

**CAVALIER
PAVAGE
(asphalte)**

AUSSI: Pavage Interlock

Location de Backhoe et de camions

663-6380

**ServiSecours
776-1414**

••• RÉPARATION •••

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

SERVICES REGROUPÉS:

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

24 hrs - 7 jours — Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

M. NETTOIE-TOUT INC.

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alan Smith, Président TEL. 663-9112 et 777-7721

**LE CENTRE DE
PIECES RECYCLEES
DE L'OUTAOUAIS**

Pieces usagées
Réparation générale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107
65, Rue Audet, Hull 777-6185

PEINTURES

Benoit Bernier inc.
(Décoration architecturale)

**JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE**

Estimation gratuite

561-7298

LANDRY RÉFRIGÉRATION

VENTE - INSTALLATION
SERVICE
RESIDENTIEL et COMMERCIAL

- Réfrigération
- Climatisation
- Aération
- Réparations d'appareils ménagers

SERVICE RAPIDE, GARANTI
Tél.: 776-5009 24 HRES

VOYAGEUR

Nettoyage à la vapeur

**MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL 671-2824**

Nettoyage à la vapeur \$45.

- Tapis: \$25.
- Sofa: \$45.
- Intérieur de voiture: \$35.

LA PREMIERE PIECE

• Tapis: \$15.

LA PIECE ADDITIONNELLE

Nous faisons les roulottes

**SCOTCHGARD
PROTEGE
TISSU et
TAPIS**

UN EXPERT VOYAGEUR

**114 AUTOMOBILES
À VENDRE**

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre. **663-1700 JNO**

Fiero blanche 1984, 4 vitesses, manuelle, 56,000 km. Prix à discuter. Demander Louis. Après 5h00. **561-3233 JNO**

1979 Chevrolet El Camino en bonne condition. Pour informations, appelez au **663-3866** entre 17h00 et 23h00 **JNO**

1981 Dodge Aries K, 59,000 KM. Meilleure offre. S'adressez au 200 Des Fondateurs, Aylmer, Québec. **684-5836 07-07**

Doit vendre, 1978 Pinto, automatique, \$600 (négociable). **643-3407 07-07**

1981 Malibu familiale, 2.8L, V-6, automatique, AM/FM, très propre. \$3,000 ou meilleure offre. **663-7227 07-07**

1978 Toyota Célita GT, \$650. **684-4549 07-07**

1980 Chevrolet Monza, 4 cylindres, demande \$1,000. **770-5636** après 18h00. **07-07**

Datsun 200 SX 1982, extérieur noir, intérieur rouge vin. Très bonne condition. Panneau de bord électronique, "Sun-roof", avec système de son. Prix à discuter. **643-3819 JNO**

1977 Trans-Am, excellent état, avec système de son Kenwood, demande \$4,000. ou meilleure offre. Après 18h00. **643-5481 07-07**

1982 Ford Escort, économique, certifiée, 75,000 km. Tel quelle, \$2,200. **663-2620 14-07**

Plymouth Volare 1977, radiateur et alternateur neufs, batterie neuve plus garantie, roues quatre saisons. Demandez Shirley. **994-7889** jour **771-9722** soir **7-07**

**118 CAMIONS
À VENDRE**

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition. **428-7034 JNO**

FAUT VOIR!
1977 GMC 4 x 4, servofreins, servodirection, barre de sécurité, système de son AM/FM/cassette avec égalisateur de son. En très bonne condition. Prix à discuter. **456-2969 776-6736 JNO**

Van GMC 1979, 3/4 tonne, belle peinture. Parfaite condition, \$4,900 ou meilleure offre. Tél. entre 9h00 et 5h00, demandez Roland. **663-9156 JNO**

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2,500. **663-6117 JNO**

FAUT VOIR!
Toyota 4x4, 1985 toute équipée. **1-986-9276 28-07**

1979 Ford Ranger Super Cab (siège avant et arrière), \$2,800. **749-1096 (jour) 1-679-2528 (soir) 14-07**

**SERVICES DE RÉPARATIONS
MOBILES DE L'OUTAOUAIS**

Pour appareils ménagers

50% de rabais sur frais de service, pour réparation

**24 heures - 7 jours
243-2242**

HULL - GATINEAU - AYLMEYER

**PRO-TECK
ASPHALT SEALER**

350 chemin de la Montagne
Hull, Québec
J9A 1W1

**595-6730
568-2068**

**PAGETTE
598-7110**

Vous offre un enduit protecteur contre la détérioration de votre pavage causée par l'huile et le calcium.

Redonner l'allure neuve à votre pavage, pour aussi peu que

12¢ du pied carré

Comprenant

nettoyage complet du pavage, réparation de fissures, installation au jet du produit 19PR61, une équipe professionnelle à votre service.

Aussi, réparation d'asphalte, ouvrage garanti.

Appelez dès maintenant pour votre estimation gratuite

FRANÇOIS PARISEAU 595-6730

**Wilson T.V.
Service**

Réparations couleur - noir et blanc
Service d'appel 24 heures
Service à domicile

**113 VALLIN, HULL
777-7653**

**Cosmo-tech
SERVICES INC.**

SERVICES ELECTRO-MÉNAGERS

RÉFRIGÉRATION - AIR CLIMATISÉ
T.V. - STÉREO - VIDÉOS

- SERVICE À DOMICILE
- PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

10% D'ESCOMPTE

595-0550

PAVAGE
ESTIMATION GRATUITE

Inter Gite

SUPER PAVAGE Ltée

HULL - AYLMEYER - GATINEAU
243-5997

ASPHALTE
RESIDENTIEL
COMMERCIAL
ESTIMATION
GRATUITE

S.O.S. électroménager

776-0505

Service de réparation à domicile

- Vente d'appareils reconditionnés
- Achat d'appareils ménagers
- Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull
Prop.: A. Lapszynski

**Refinissage de Meubles
Richard Ball Enr.**

- décapage
- refinissage
- réparations mineures
- prix raisonnable
- estimation gratuite
- stripping
- refinishing
- minor repairs
- reasonable rates
- free estimates

684-0562

119 ACCESSOIRES DE CAMION
FAUT VOIR! Toyota 1985, 4x4 SR5, toute équipée.
 1-886-9276 28-07

Boîte pour camion 12 pi. long, avec "ridells" boîte pour camion 12 pi. long, 8 pi. de large avec "ridells" 4 pi. haut. 2 réservoirs 50 gallons pour camion 10 roues ou 6 roues, radiateur, 3 "cores" pour Chevrolet

camion, cylindre de pompeuse avec accessoires. 100 feuilles de "presswood" 15/16 épais 4x8. Un "frame" de 10 roues avec essieux avant, 12,000 lbs, 2 réservoirs à l'air pour 10 roues et "braquet" arrière. Camion à louer 4 tonnes avec chauffeur.
 643-1428 14-07

125 BATEAUX À VENDRE
 Bateau 19 pi., toile neuve au complet, valeur de \$6,000,

spécial \$3,500. Mercury 60 ou échangeais pour plus petit.
 427-5147 JNO
 Voilier 11 1/2 pieds en fibre de verre, demande \$800.
 1(819) 823-4369 07-07

Attention pêcheurs, un vrai bijou!!! À vendre, bateau Spring Box, Hollyday LX, 16'9" avec moteur 30 forces "Johnson", remorque incluse. Prix à discuter.
 663-5248 663-7670 21-07

Cadorette 14 pi. fibre de verre avec 28 HP Evinrude, démarrage électrique. Demande \$2,000.
 568-3211 (jour) 561-0862 (soir) 07-07

Bateau de pêche 16 1/2 pieds, tout équipé, avec moteur Johnson 70 forces VRO.
 663-5885

À VENDRE
 Canot en fibreglass de 16 pieds avec bout carré.
 671-2975 JNO

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE
 1982 Kawasaki KDX-175 (Moto-Cross), bas millage, très, très propre, comme neuf. Faut voir! Informations, après 17h
 561-1820 JNO

Yamaha 750CC, 28,000 KM, très bon état, \$825.
 568-3310 07-07
 1984 Yamaha 400, 5,000 KM, comme neuve.
 561-7435 07-07

1983 Honda 250 CC, comme neuve, \$1,000.
 663-4927 14-07

Fauteuil blanc rembourré pour bébé. 3 positions, comme neuf. Valeur \$32.88 pour \$15.00.
 Tél. après 18h00. 663-2527 JNO

WATKINS
 Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.
 777-3193 JNO

142 DIVERS À VENDRE

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN

Jean Lachance Pharmacien
TOUT POUR LES DIABÉTIQUES
 LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES
CENTRE D'INFORMATION
 Clinique Médicale de l'Île
 15 RUE STE-BERNADETTE, HULL
 Lundi au vendredi 9h à 21h00
 Samedi 9h à 15h00
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

DESSINS

DESSINS AYLMEY DRAWINGS
 Structure, architecture, mécanique
SPECIALISTE DANS
 Plans de maisons, additions et rénovations
SPECIALIZING IN:
 Home plans, additions and renovations
 Gilles Duford Tél.: 684-0199

COMPTABLE

PAUL ROY COMPTABLE AGRÉÉ
 151 boul. Gréber GATINEAU (Québec) J8T 6G8
 (819) 568-6228

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND
 Avocats - Barristers
 Maison du Citoyen, 25 rue Laurier Hull, (Qué.) J8X 4C8
 (819) 770-4880
 MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
 MICHEL BEAUDRY
 LOUIS BERTRAND
 PAUL BERTRAND
 MONIQUE BOURGON
 PIERRE McMARTIN
 PIERRE DALLAIRE
 ROBERT W. WADDELL
 JOSEPH CHAMI
 MONA RIVEST BEAUDRY
 JOHANNE TRUDEL
 MARC LAPOINTE
 PIERRE BIENVENUE
AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL:
 JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
 PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

DENTISTE

DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
 CHIRURGIEN-DENTISTE
 DENTAL SURGEON
 689 BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
 Comptables agréés / Chartered Accountants
 HULL 975 Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
 GATINEAU 430 Boul. de L'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234
 ASSOCIÉS RÉSIDANTS
 Ronald J. Béllé, C.A. Guy E. Côté, C.A.
 Louise Brûlé-Strois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
 Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

JEAN-PAUL ET BERNARD PICARD
 PHARMACIENS
 164, rue EDDY, HULL 777-5273
 FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau
 Dr. Pierre Charles Généreux
 Dr. Pierre Berthiaume
 Dr. Hervé Cocaud
 Dr. Stéphane Goulet
 Dr. Martin Généreux
 CHIRURGIENS DENTISTES
 Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
 Samedi et dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE
 CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 Gatineau, Québec 568-DENT-3368
 151 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7892
 100 GEORGES BILODEAU ANGLE BOUL. MONT-BLEU HULL 777-DENT-3368

SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
 SYNDIC DE FAILLITE
Gilbert Houle, F.C.G.A.
 vice-président
 15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833
 194, rue Harold Gatineau, Qué. J8P 4S4 Tél.: (819) 663-5848

Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin
 AVOCATS
 Richard Roy Lynne Landry
 Raymond Mantha Guy Gosselin
 Colette Sabourin
 518 boul. Maloney E. Gatineau, Qué. 663-9211

Charlebois-Trépanier ET ASSOCIÉS
COURTIER EN ASSURANCES
 768 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4B8 - (819) 777-5246

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr. Jacques Proulx
 214 St-Joseph, Hull 777-5602

CLAUDE B. GINGRAS
 Syndic de faillite
 143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4 Tél.: (819) 778-0283
 285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391
GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIÉS INC

Hamon, Dufour, Isabelle
 AVOCATS
 François Hamon
 Pierre Dufour
 Pierre Isabelle
 Michel Isabelle
 Richard M. Leblanc
 Carole Théberge
 Murielle Brazeau
 AVOCAT CONSEIL
 Claude Boulanger
 768 BOUL. ST-JOSEPH SUITE 200, HULL, QUÉBEC J8Y 4B8
 TELEX: 053-3237
 TEL: (819) 778-1870

CLINIQUE D'OBESITÉ

CLINIQUE D'OBESITÉ DE L'OUTAOUAIS
Dr. Yves Lévesque M.D.
 OMNIPRACTICIEN
 4 Taschereau, Suite 335 Hull, Québec J8Y 2V5 770-8748

Jacques Tessier, syndic
 Robert P. Racicot, administrateur
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
 SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE
 25, rue Laurier, Suite 450 Hull, J8X 4C8 770-9300
 800-90 Sparks Ottawa, K1P 5B4 236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme
 AVOCATS
 Pierre Dagenais
 Michel Lewis
 Gérald Cayen
 Yves Ducharme
 400 boul. MALONEY E. suite 204 Gatineau 663-2457

Jean-Jacques Galarneau
 COURTIER D'ASSURANCES
 JEAN-JACQUES GALARNEAU
 776-1288
 VIE - AUTOMOBILE
 RÉSIDENCE - COMMERCE
 4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

NOTAIRE

Lefebvre et Lavallée
 Yves Luc
 Lefebvre Lavallée
 notaires
 365 boul. GREBER GATINEAU, QUE. J8T 5R3 Suite 205 568-8182

GESTION IMMOBILIERE

ESTAR LTÉE/LTD.
 RENTABILITÉ LOCATION
 BUDGET EVICTION
 COMPTABILITÉ ENTRETIEN
 PERCEPTION PROTECTION
CLAUDE PARISEAULT, B.A.
 PRÉSIDENT
 Bur. Ont.: (613) 563-1165 Rés.: (819) 684-9653

GROULX et T. DE COELI INC.
ASSURANCES
 Automobile - résidentiel - commercial
 164 Promenade du Portage Hull 595-4880

TACHÉ, PHARAND, BÉDARD, BÉLANGER
 AVOCATS
 Pierre Taché C.R.Q.C.
 Michel Pharand
 Martin Bédard
 Francine R. Pharand
 Robillard
 Guy Bélanger
 Francine Leblanc
 Joan Archer
 Cournoyer
 166, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J4 771-7781

142 DIVERS À VENDRE

À VENDRE
AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12". Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

Coeurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix.
Coeurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00.
Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix.
Utilisation bricolage, clôtures, etc.
819-663-8410 JNO

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1,800. 663-6117 JNO

PLYWOOD SUPER SPECIAL, 4' X 8'

Epinette 5/16" \$9.69, 3/8" \$11.99, 1/2" \$15.35, 5/8" \$18.50, 5/8" embouveté \$16.60, 3/4" \$23.20. Sapin 5/8" embouveté \$18.90. Aspenite 7/16" \$6.95. Porte-patio vinyle blanc 5' \$545. Revêtement "Color-lock" 0.99c le pi.ca. (613)764-2876 14-07

Porte d'extérieur, aluminium, blanche, 31 1/2 x 80 1/2. Prix à discuter. 663-8474 14-07

Machine à écrire Royal, un clavier bilingue, caractères Elite, rouleau 11 pouces, opération manuelle \$35. 777-6117 07-07

Aquarium 72 gallons, tout équipé \$350. 2 perruches et un pinson avec cages. Table de cuisine et chaises, \$150. Machine à coudre avec meuble, \$150. Couverture à thermostat. 561-7256 07-07

À tous les grossistes ou propriétaires intéressés, La Boutique Importation Africaine ferme ses portes. Marchandise à très bon prix. Téléphonez: (819) 454-2526 21-07

Laveuse à tapis Electrolux, \$115 et 2 anciennes boîtes d'alarme à feu \$45 chacune. 770-3051 07-07

Pruche directement de la scierie: 1" X 4", 1" X 6", 1" X 8", 2" X 4", 2" X 6", 2" X 8", 6" X 6". (819) 427-5742 28-07

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonez-moi pour des produits. Carole Lalonde: (819) 663-0882 (819) 771-9462 07-07

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix. 1-986-5729 JNO

Grand choix de portes d'aluminium, portes patios, portes de métal et fenêtres à très bas prix. 663-3537 07-07

Piscine hors-terre 15', toute équipée, \$200. Petit poêle à bois avec base pour chalet ou patio, \$150. 663-6050 3 hamsters avec cage et literie, \$20 chacun ou 3 pour \$50. 663-1842. 07-07

Cause déménagement -Quantité d'aubaines tels meubles et articles divers, samedi et dimanche les 11 et 12 juillet au 350 North Est, Gatineau. 07-07

TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)

Terre noire, terreau de champignons, concassée (crustone), sable à piscine, gravier, remplissage. 568-3450 21-07

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9", modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

Surplus militaire Montréal: Chemise travail: \$2.75, pantalon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00. Pour catalogue, envoyez \$2.00, (remboursement 1ère commande).

Surplus Militaire
26, Notre-Dame, C.P. 243 St-Timothée (Québec) JOS 1X0 07-07

SHAKLEE
Procurez-vous le livre du Dr. Albert, "Une vie, Une santé". Pour vos suppléments alimentaires nutritifs tels que: protéines, vitamines et minéraux, luzerne, vita-bars, céréales, etc. PENSEZ SHAKLEE NATURELLE. Contactez Charline 568-7822 (soir) Marie 777-2347 ou Diane 643-2890 14-07

Ordinateur à vendre, imprimante, disquettes. Contactez Caisse populaire de Pointe-Gatineau, 22 Des Flandres. 568-5510 07-07

Aquarium 25 gallons, avec accessoires, filtreur extérieur et de fond. FILTER QUEEN. Prix à discuter. 663-6249 J.N.O.

Mobilier complet de ch. à c. en chêne, comprenant 2 lits de 39 pouces. Un poêle portatif avec 2 ronds et un fourneau, \$35.00. 663-4998 07-07

Sofa et chaise \$225.00, meuble de T.V. et stéréo avec porte glissante \$275.00, style prov. français. Lampe en porcelaine \$90.00. Tout en très bonne condition. 986-6494 14-07

Poêle 30 pouces blanc, General Electric. Demande \$75.00. 671-2683 07-07

Que manque-t-il à votre régime alimentaire? SHAKLEE NATURELLE-MENT! Pour une bonne santé. Distributeurs indépendants Shaklee. Jeannine 663-9287 Joyce 568-4537 Monique 827-0672 07-07

Aquarium 33 gallons, toute équipée. Le prix à discuter. 561-1862 07-07

Mobilier de salon avec tables et lampes, cabinet stéréo. Bicyclette trois vitesses (roues 20 pouces). 561-7955 07-07

Deux fenêtres en pin 31"x 55" pouces, 2 bicyclettes 3 vitesses, balançoire pour 4 enfants. 300 briques Héritage Antique. 663-0839 07-07

Fenêtres à battants, de 3 ans, pin, peinturée blanches, thermo, carrelage amovible, une panoramique 5'3"x 8' et deux de 2'3"x 5'10". 771-2615 07-07

Bicyclette Motocross \$25 et un 10 vitesse 24 pouces \$60. Chien Malamut de 5 ans. 663-0133 07-07

Bassinette, siège d'auto, parc, carrosse Gendron, chaise-haute. Après 16h30. 685-1174 07-07

143 MARCHÉ AUX PUCES

Arvisais Chelsea, route 105, grand marché aux puces, terrain et tables gratuits, les 11 et 12 juillet, en cas de pluie remis 18 et 19 juillet. 827-3312 07-07

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 1,1 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez au: 770-8660 JNO

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter. 643-3819 JNO

À VENDRE

Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphonez après 6 hres. 243-2042 JNO

Linge de fillette, 18-24 mois. Toute saison. 561-5526 JNO

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO

Lave-vaisselle Sears, 4 cycles, très bonne condition, \$100. 684-6125 07-07

Laveuse et sècheuse Mofat, le tout neuf, demande \$850. 568-2068 14-07

Avons laveuses \$175, sècheuses \$175, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile. 744-7610 25-08

Electrolux Canada Marchand autorisé système central aspirateurs neufs et usagés Carol Mongeon 663-5328 JNO

Laveuse automatique Mofat et réfrigérateur Admiral. Bon état. \$175. chacun. 568-4206 07-07

Laveuse et sècheuse Mofat, le tout neuf, demande \$850. 568-2068 14-07

152 AMÉUBLEMENT

Ensemble de salon, 6 morceaux, en très bonne condition. 663-9795 663-4329 JNO

Divan 3 places + fauteuil assorti, \$300. 777-0316 07-07

Ensemble de cuisine en érable comprenant 4 chaises, table et 2 rallonges. Divan-lit. Très bonne condition. Prix à discuter. 684-9522 737-2244 14-07

Cause déménagement: ensemble de chambre, 2 ensembles de salon, ensemble cuisine avec 6 chaises et autre quantité d'aubaines au 350 North Est, Gatineau. 663-3218 07-07

Ensemble de cuisine 5 pièces, 2 lits capitaines (sans matelas). Ensemble de chambre à coucher de 3 pièces et 1 bureau. 663-9777 07-07

Ensemble de cuisine en érable comprenant 4 chaises, table et 2 rallonges. Divan-lit, très bonne condition. Prix à discuter. 684-9522 737-2244 14-07

Ensemble de salon comprenant: divan, 2 chaises, tabouret, 2 tables de coin, une table de centre avec vitre et chrome, une lampe de table et une suspendue, \$400. Ensemble de cuisine \$250. comme neuf. 568-3861 568-8057 07-07

Buffet-vaisselier, en érable, avec portes vitrées, style colonial. Etat neuf, très bon prix. 568-0468 07-07

Lit capitaine, commode 6 tiroirs avec miroir, pupitre avec chaise. Le tout en érable massif, très propre. Idéal pour chambre d'enfant. Prix à discuter. Après 17h00. 643-3862 07-07

MIKES CABINS
A louer: Chalets, bateaux, moteurs, à la semaine. Plage de sable. 465-2513 28-07

154 CHAUFFAGE-BOIS-Foyer-Poêle
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 427-5982 JNO

157 ARTISANAT
Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Renseignements sans obligation. 777-9681 25-08

170 RÉPARATIONS ET SERVICES
Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing. 1919 boul. Maloney Est 663-8760 JNO

171 JARDINAGE
M.G.L. Paysagiste. Entretien de terrains résidentiels ou commerciaux. Gerry 568-5104 (soir) 07-07

L.C. Paysagiste. Entretien de parterre, nettoyage de cour, aménagement de terrain, vente de terre végétale. 561-3222 code 31 07-07

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

ENTRETIEN À BON PRIX!
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux. Demandez Pierre au: 643-4982 JNO

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00. 663-5541 JNO

LES FRÈRES TEIXEIRA
Finition de plancher de béton. Contour de piscine. Estimation gratuite. 46 Fontainebleau, Touraine. Americo 561-3463 Antonio 643-1289 27-10

Homme avec camion pour travaux extérieurs, paysage, arbres, patio, nettoyage. Prix spécial pour âge d'or. Marc: 663-6913 14-07
Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulotte, etc... Nicole. 568-4044 14-07

PEINTRE-TAPISSERIE
Peintre d'expérience pour tout genre de peinture d'intérieur ou d'extérieur. Vente et installation de tapisserie. Estimation et suggestion. 643-3215 14-07

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration. 663-3133 22-07

Réparation et rénovation, plomberie, salle de bains, "gyproc", joints, peinture, ouvriers, champ d'épuration. Bob 684-0320 14-07

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, deck. Membre de l'APCHQ. 663-5401 ou 663-4780 11-08

Je répare toutes marques d'aspirateurs. Estimation gratuite. Vente, échange avec garantie. Sacs et pièces. Système central "Tradition" neuf. Bon prix. Service rapide. 10, St-Amour, Masson, haut de Meubles Erel. André 986-1936 07-07

Peintre professionnel, Jean Bernard Gauthier & Ass., vous offre un spécial pour les mois de MAI & JUIN sur travaux de peinture d'intérieur et d'extérieur. Pour estimation gratuite, contactez J. Bernard ou Denis au: 776-2418 JNO

Nettoyage de tapis, meubles, murs, plafonds, etc... Pour estimation gratuite, appelez: 778-4763 (pagette) ou 232-7054 07-07

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite. 663-8351 07-07

PRO-DÉCOR
Décoration d'intérieur et d'extérieur, installation de pavé uni, galerie de cèdre, finition de sous-sol, etc... 561-1551 07-07

Belray pour toiture, bardeau, asphalte, goudron et gravier. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. Demandez Raymond. 643-1108 21-07

Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques. 663-1629 25-08

Pose de tuiles de céramique, travail soigné. Matériaux fournis si désiré. Bas prix. Après 6h00. 663-7278 07-07

LES EMPLOIS IDEAL ABRES
ON SE RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER ET CHEZ VOUS...
Rejoignons
Québec

HÉ! LES JEUNES**JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS****DYNAMIQUE**

Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.

2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:
663-4860
684-1231

LE RÉGIONAL

LA REVUE GATINEAU

Papineau

LA REVUE LE BULLETIN

Le Journal

LE GÉNÉRAL À VERSEAU
Salon de coiffure et service
ELECTROLYSE
778-2082
396 Taché, Hull

SEARS CORRECTIONS
En référence à notre circulaire Sears dans l'édition d'aujourd'hui. Page 6 - Les articles suivants ne sont pas disponibles pour cette vente: Cafetière 12 tasses no. 67519. Contenant en plastique pour la cuisine. Page 10 - Les tondeuses à fouet électrique 12" et 17" Sears 1er choix ne sont pas disponibles pour cette vente. Toutefois, les précommandes sont acceptées. Les articles suivants ne sont pas arrivés à temps pour cette vente: Irrigateur de gazon 40' no. 50945. Sécateur à lame incurvée no. 50576. Sécateur 7 1/2" à enclume no. 50334. Nous nous excusons de ces inconvénients.

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

SOUDEUR MARC MARINE
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite. 643-9104 J.N.O.

COMPTABILITÉ
Ferais tenue de livres pour petites entreprises. Expérience et références. Prix raisonnable. Demandez Claude. 643-5296 (rés.) 593-7922 (pagette) 28-07

Armoire de cuisine, vanité de salle de bains, comptoir sur mesure, salle de démonstration. 777-1860 28-07

CONSTRUCTION RENOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 28-07

177 DÉMÉNAGEMENT
Gatineau. Camion demitonne pour petit déménagement avec boîte de 6 pieds. \$22./heure avec équipements 7 jours/semaine. 669-0196 14-07

Ferais déménagement, couperait arbres, nettoyage de cour. Libre immédiatement. 568-4206 07-07

183 MUSIQUE À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique. 643-4195 JNO
Très bonne guitare électrique, avec étui. Excellente condition. \$250.00. Tél. après 6h00. 568-6472 JNO
Deux tables tournantes Technics SL-1800, amplificateur Phase-Linear 500 watts, un EQ-7 Telec. Le tout \$1,200. ou meilleure offre. Après 18h00. 643-5481 07-07

Groupe rock recherche bassiste, but sérieux. 627-0972 07-07

191 ARGENT DISPONIBLE
1ère et 2ième hypothèque et prêts petites entreprises et personnels. Service rapide. 561-0407 14-07

200 MESSAGES PERSONNELS
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444 JNO
Avenir par les cartes, tarots. Monique 663-0742. 07-07

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m. 777-0747 21-07

300 DIVERS
Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien JOK 2E0 514-835-3820 JNO

Achetez Hebdo Rencontre Enrg. À la hauteur de votre orientation, revue mensuelle \$18, 700 descriptions, téléphone, photo, ou 12 numéros 1 an \$99 (inscriptions et littérature gratuite). 234 A Ridge, C.P. 7, St-Bernard JOJ 1V0. 1-514-246-2851 07-07

MAIGRIR EN SANTÉ!
Tu perdras le poids désiré sans problème et tu le maintiendras sans problème. Résultat garanti ou argent remis. Téléphone-moi si tu es sérieuse, je pourrai t'aider. Demande Rolande. 595-4958 07-07

Distributeur indépendant Herbalife. Appelez-moi pour des produits. 770-5304 07-07
Améliorer votre santé et la conserver avec les produits naturel Shaklee. Information après 3:00 p.m. 770-0573 28-07

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots. 684-6125 28-07

EASY-AC
Aliments purifiants et nutritifs. Une simple recette à base d'herbes est partagée généreusement par une indienne qui comprenait que le bien fait du créateur est à tout le monde qui croit à la nature. Pour information et produits, contactez Jeannine Brazeau. 663-9287 07-07

PERTE DE POIDS ASSURÉE
J'ai perdu 52 lbs en très bonne santé et je ne l'ai jamais repris. Tu veux savoir comment! Demande Claude. 595-4698 21-07


Samedi de 20 hres à 1 hre
Dimanche de 3 hres à 9 hres
ERNIE & TERRY OVERNIGHT RAMBLERS
Orchestre Western

SOUPER DE BUFFALO 18 JUILLET \$9.90 l'assiette
Auberge **GRAND GALOP**
Notre-Dame de la Salette 766-2362

MAIGRIR EN SANTÉ
Tu veux maigrir, 20 lbs, 30 lbs, 50 lbs ou plus... N'attends pas. Téléphone-moi maintenant. Je serai heureuse de t'aider. Résultat garanti ou argent remis. Demandez Rolande. 595-4958 21-07

À LOUER
ESPACE de 1,350 pi.ca. à louer. Spécialement conçu pour notaires, avocats ou comptables sur le boul. St-Joseph à Hull.
Pour inf. François Amyot 777-5204 entre 10 hres et 16 hres

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec
Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assentiment et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en laveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
156 486 CANADA INC. Kazzouz 33 boul. Montclair Hull	1 Restaurant pour vendre 1 Bar	161 Promenade du Portage Hull

Le président et directeur général, Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

RE/MAX aylmer inc.
Les professionnels associés de l'immobilier

<p>AYLMER - \$64,900. Propre semi-détaché, 5 1/2 pièces, plancher de marquetterie, s. de jeux au s-sol. Libre immédiatement. (87-317)</p> <p>AYLMER - CHENIER - Propre bung, 3 c.c. avec s-sol fini, poêle à bois, piscine hors terre. Kayak. \$85,500. (87-243) RITA BOUCHER 684-4000</p>	<p>AYLMER - Secteur commercial. 3 étages brique & pierre, 1908, 10 pièces, foyer. Cachet d'antan très bien conservé. (87-061)</p> <p>AYLMER - PILON - Attrayant & très propre. 3 c.c., s. fam., foyer, tapis sur parquetterie, garage, piscine hors terre. Prix \$88,900. (87-289) RITA BOUCHER 684-4000</p>	<p>AYLMER - Rue Guertin - Char- mant split à 4 niveaux, 9 pièces, 3 s. de bains, foyer, garage double. Libre immédiatement. Prix réduit \$116,900. (87-213)</p> <p>AYLMER - SEIGNEURIE - Très propre split 7 1/2 pièces, s. fam., chauff. bi-énergie. Secteur recherché. Prix \$96,900. (86-603) RITA BOUCHER 684-4000</p>	<p>AYLMER - Propre bung, tout briqué, 3 c.c., s. fam., 2 foyers, magnifique ter. de 32,375 p.c. sur Ch. Garden. Prix \$89,900. (87-083)</p> <p>AYLMER - Secteur commercial - Propre duplex 3 & 2 c.c. Revenu \$825/mois. INFORMEZ-VOUS! (87-088) RITA BOUCHER 684-4000</p>	<p>AYLMER - Salon, foyer, s. à manger. 3 c.c., s-sol semi-fini, garage, grand terrain. Secteur de choix. AUBAINE! (87-314) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>	<p>MAISON DE REVE POUR PROFESSIONNEL 26 CASTELBEAU - 5200 p.c. - 18 pièces - 3 foyers - 5 s. de bains - jardin japonais intérieur - réservoir pour homard - s. fam. 16x30, - table de billard - piscine intérieure 43x26 - piscine 18x36 - 1 acre - garage double - A 5 minutes d'Ottawa FAUT VOIR! FAITES UNE OFFRE! CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>	<p>AYLMER - Bung 3 c.c., salon, grande cuisine-dinette, s-sol fini avec superbe s. fam. plus s. de lavage, bureau et atelier. (87-147) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>
<p>AYLMER - 4 c.c., cuisine avec four, lave-vaisselle et Jen-Air, s. fam., poêle à bois, piscine creusée 20x40. Ter. 1 1/2 acre. A NE PAS MANQUER! (87-263) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>	<p>AYLMER - 2 grands semi-dét. 1600 p.c. 3 c.c., s. à m., grand s-sol isolé. Fournaise élect. VENEZ VOIR! (87-184) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>	<p>AYLMER - Granada 3 plus 1 c.c., s. à m., s-sol fini, foyer, piscine Kayak 20x40. VENEZ VOIR! (87-183) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>	<p>AYLMER - PRIX RÉDUIT - 2 c.c., salon, poêle à bois, cuisine-dinette, ter. superbe. Rénové au complet. (87-137) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>	<p>AYLMER - POUR INVESTISSEUR - En rangée avec garage. Salon, s. à m., 3 c.c., s-sol pleine grandeur. Prix pour vente rapide. DOIT VENDRE! (87-286) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>	<p>AYLMER - Split level 3 c.c., s. à manger séparée, s-sol fini avec poêle à combustion lente, planchers en chêne partout. IMMACULE! FAUT VOIR! (87-099) AYLMER - SECTEUR PARC AYL- MER - Bung, High Ranch, 3 c.c. Nécessite réparations. INFORMEZ-VOUS! Négociable. Idéal pour bricoleur. VEUT UNE OFFRE! (87-304) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AYLMER - Split level 4 niveaux, 3 c.c., salon, foyer, s. à m., s. de récréation, s. fam. Secteur Seigneurie UN BIJOU! (87-013) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2356</p>
<p>GRANDE MAISON - de 4 c.c., superbe cuisine en chêne, 2 s. de bains complètes. (87-187) GEORGES RICHARD 594-9523</p>	<p>TRES BEAU 2 LOGIS de 2 c.c. chacun. Secteur résidentiel. Demande \$99,500. (87-255) GEORGES RICHARD 594-9523</p>	<p>AUBAINE Joli condo 3 c.c., avec s. à manger, 1 1/2 s. de bains. Très propre. Occupation immédiate. Demande \$54,000. VEUT UNE OFFRE! (87-318) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AYLMER Sur 1 acre très paysager. Bung, pierres naturelles et colorlock de 2800 p.c., 4 c.c., 2 s. de bains, s. fam., garage double. URGENT! DOIT VENDRE! VEUT UNE OFFRE! (87-301) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AYLMER SECTEUR GLENWOOD Grand semi-détaché de 4 c.c., s. à manger avec garage attaché. Plancher en marquetterie partout. Négociable. URGENT! VEUT UNE OFFRE! (87-329) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AYLMER - Split level 3 c.c., s. à manger séparée, s-sol fini avec poêle à combustion lente, planchers en chêne partout. IMMACULE! FAUT VOIR! (87-099) AYLMER - SECTEUR PARC AYL- MER - Bung, High Ranch, 3 c.c. Nécessite réparations. INFORMEZ-VOUS! Négociable. Idéal pour bricoleur. VEUT UNE OFFRE! (87-304) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AYLMER - Secteur ROGER PILON Très joli bung. 3 c.c., marquetterie partout. Armoires en chêne, s. de séjour avec foyer circulaire. Piscine hors terre. Très propre. VEUT UNE OFFRE! FAUT VOIR! (87-318) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>
<p>ATTENTION PROFESSIONNELS! Spacieuse maison à 2 étages, 4 c.c., 2700 p.c. avec beaucoup d'extras. Situé sur 4 acres avec écurie pour 11 chevaux et 2500 balles de foin. A seulement 3 milles de Hull. (86-446) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>LUSKVILLE - Ch. Pères Dominicains - 2 étages, 3 c.c., 2 foyers, four encastré, Jen-Air. Const. 1981 de qualité. Prix très compétitif. (87-261) CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>AYLMER GLENWOOD - Près écoles, terrain jeux, bung. 5 c.c., s. fam., abri auto, cour clôturée et paysager. Super propre. Prix réduit. FAITES UNE OFFRE! (87-216) CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>GATINEAU Triplex de 2 c.c. Près de tous les services. Pour plus de détails, contactez (87-231) CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>GATINEAU Nouveau secteur et centre d'achat. Dépanneur, fonds de commerce, près des Promenades. Très intéressant. (87-315) CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>AYLMER - 2 étages, 4 c.c., chauff. élect. central, s-sol non fini. Face au Golf Gatineau. Prix \$129,900. (87-302) MICHELINE ARSENAULT 594-1232</p>	<p>GATINEAU - Bung de 2 c.c. avec 2 autres au s-sol. Toutes les fenêtres neuves, toit refait. \$69,900. (87-293) MICHELINE ARSENAULT 594-1232</p>
<p>AYLMER - Il faut voir ce semi sur un beau grand terrain de coin. Patio. Très propre. Inclus 5 appareils ménagers. \$86,500. (87-145) MICHELINE ARSENAULT 594-1232</p>	<p>AYLMER - GLENWOOD - Bung 5 c.c., foyer, s. fam., piscine creusée, grand terrain. (87-252) ROLANDE DE GRAND PRE 593-5833</p>	<p>PONTIAC Ch. Cochrane - Situé sur le bord de la rivière, chalet meublé. \$38,000. (87-319) ROLANDE DE GRAND PRE 593-5833</p>	<p>28 NELSON, AYLME - Venez voir l'intérieur de cette maison de 2300 pieds carrés. 4 c.c., s. fam. au r.d.c., foyer, garage, piscine 20x40. FAUT VENDRE. \$119,500. nég. JUANITA REDONDO 593-5386</p>	<p>AYLMER - 2 semi-détaché, 2 étages, s. fam., près d'un parc & centre d'achat. (87-296-87-241) ROLANDE DE GRAND PRE 593-5833</p>	<p>AYLMER - GLENWOOD - High Ranch, 4 c.c., foyer, s. fam., piscine, \$89,900. (87-303) ROLANDE DE GRAND PRE 593-5833</p>	<p>AYLMER - GLENWOOD - Seulement \$79,500. 3 c.c., s. fam., 2 foyers, abri d'auto. (87-267) ROLANDE DE GRAND PRE 593-5833</p>



L'A.B.A.H. sauve le tournoi Moustique

Il n'aura fallu que 24 heures aux bénévoles et aux dirigeants de l'Association de baseball amateur de Hull pour remettre sur pied le tournoi de baseball Moustique, pour établir le calendrier des joutes pour les deux catégories qui vont y prendre part, et pour amorcer l'aventure hier soir, au parc St-Rédempteur.

En apprenant que le club Optimiste de l'Île serait dans l'incapacité de présenter le tournoi Brenda Gagnery a alors lancé l'idée que l'Association prenne la relève. En un rien de temps, directeurs, instructeurs et arbitres étaient mis au courant de ce projet, et dimanche après-midi le tout se concrétisait dans une atmosphère de franche camaraderie, au local de l'Association. On permettait ainsi à pas moins de 180 jeunes de dix et onze ans de pratiquer le baseball dans un atmosphère de compétition saine et enrichissante.

Dans son communiqué l'Association écrit: "L'A.B.A.H. désire remercier très sincèrement le Club Optimiste de l'Île de Hull pour l'opportunité qu'il nous offre de relever le défi, les arbitres de la zone de Hull pour leur appui soutenu ainsi que Brenda Gagnery la responsable du dossier pour l'idée et son dévouement à la promotion du baseball amateur à Hull.

Voici maintenant le calendrier des joutes à partir de ce soir:

- MOUSTIQUE "B"**
 Ce soir - 18h00 - St-Pierre Chanel 2 vs Pirates de Pointe Gatineau
 Mercredi - 18h00 - Guadeloupe II vs St-Joseph
 Jeudi - 18h00 - St-Rédempteur vs Guadeloupe I
 Vendredi - 18h00- début des semi-finales consolation
 Samedi - 10h00 - semi-finale consolation
 14h00 et 18h00 semi-finales championnat
 20h00 - Finale Consolation
 Dimanche - 8h00 finale de championnat
 14h00 - CHAMPIONNAT

Dans la classe MOUSTIQUE "AA" cinq équipes se disputeront un tournoi à la ronde comme suit:

- Ce soir - 20h00 - Touraine vs Voyageurs de Gatineau
 Mercredi - 20 h00 - Aylmer vs Pointe-Gatineau
 Jeudi - 20h00 - Duguay vs Touraine
 Vendredi - 20h00 -Voyageurs vs Pointe Gatineau
 Samedi - 8h00 - Aylmer vs Touraine
 12h00 - Duguay vs Voyageurs
 16h00 - Touraine vs Pointe-Gatineau
 Dimanche- 10h00 - Aylmer vs Voyageurs
 12h00 - Duguay vs Pointe-Gatineau
 16h00 - Le premier vs le deuxième en finale de championnat.

Au touch-football Molson, victoires du Duguay, des Hell's Raisers et de Landry

Benoit Gravel a lancé sept passes de touché, dont trois à Ken Cudihy pour conduire le Duguay Sports à une victoire de 51-6 sur la courageuse équipe des Pink Panthers. R.Laurier a écrasé le quart adverse à quatre reprises pour aider les vainqueurs à triompher. C'est Normand Rocheleau qui a marqué le touché des perdants, en plus de réussir une interception.

Les Hell's Raisers ont battu les Gee Gees 38-6 quand Gerry Lalonde a réussi six passes de touché pour les gagnants. Albert Said a été le seul joueur des perdants à traverser la ligne de touche.

Finalement, le Greg Landry a confirmé sa grande supériorité sur les Falcons en triomphant de cette formation par 52 à 12. Alain Landry et Gilles Pilon ont mené

le bal pour les vainqueurs avec trois touchés chacun, et Fern Ranger en a obtenu deux. Shawn Kelly a fait son possible pour les perdants en y allant de deux touchés, mais ce fut loin d'être suffisant.

Il est intéressant de souligner qu'en dépit de certains pointages élevés toutes les équipes manifestent un enthousiasme remarquable le dimanche matin au parc Jacques-Cartier.

Voici le programme de dimanche prochain: Les Falcons affronteront les Hell's Raisers, tandis que les Killer Bees et le Pink Panthers seront en quête l'un et l'autre d'une victoire dans la deuxième joute. Les Gee Gees auront le Greg Landry comme adversaires dans une joute qui promet beaucoup d'action.

LIGUE DE TOUCH-FOOTBALL MOLSON DE L'OUTAOUAIS

MARQUEURS

- K. Cuddish (DS): 50
- A. Landry (GL): 49
- F. Krull (DS): 40
- M. Gossein (F): 36
- D. Darres (GG): 36

CLASSEMENT DES EQUIPES

Clubs	J	G	P	N	Pts
G. Landry	5	5	0	0	10
Duguay	6	5	1	0	10
Hell Raiser	5	3	2	0	6
Gee Gees	5	3	2	0	6
Falcons	5	2	3	0	4
Panthers	6	0	6	0	0
Killer Bees	4	0	4	0	0

INTERCEPTIONS

- R. Breton (KB): 9
- N. Rocheleau (PP): 5
- G. Larent (DS): 4
- S. Kelly (GL): 4
- A. Papineau (HR): 4

Prochaine partie le 12 juillet

Parties disputées le 5 juillet 1987:

Pink Panthers: 6 vs Duguay Sport: 51

Hell Raisers: 38 vs Gee-Gees: 6

Falcons: 12 vs Greg Landry: 52

ARTICLES PUBLICITAIRES

- T-SHIRT, MACARONS
- ENSEIGNES MAGNÉTIQUES
- ÉCUSONS, DÉCALQUES
- PLUMES, PORTE-CLEFS
- ALLUMETTES, PLAQUES D'AUTOS
- CALENDRIERS,
- ET BEAUCOUP PLUS.



50 Adrien Robert Hull
771 3235



L'Amicale des Handicapés de l'Outaouais tiendra son prochain souper de steaks mercredi le 8 juillet à la salle de l'Association Récréative de Gatineau. Michel Cayer de la Brasserie Labatt, Gilles Castagne, Gerry Charlebois et Daniel Moreau invitent la population à assister au deuxième souper de l'Amicale des Handicapés de l'Outaouais.

LOCATION DE T.V & VIDÉO DE HULL

SANYO

771-3233

SANYO

ESTIMATION GRATUITE
 RÉPARATION DE:

- Téléviseur
- Vidéo

- Système de son
- Convertisseur

ANDRÉ

RICHARD



LESAGE
T.V.

230 KENT
 HULL

Angle Sacré-Coeur



UN PETIT DÉPLACEMENT QUI VAUT DE GROSSES ÉCONOMIES

DECOR Pink

1630 CHEMIN PINK, AYLMEYR 777-6445

- TAPIS, PRÉLART, CERAMIQUE
- STORES VERTICAUX
- TUILES, TAPISSERIE
- ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN
- VENTE ET INSTALLATION

La Ligue senior de baseball de Hull comptera désormais trois équipes

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoit Pilote



Caroline Friedman



Jacques Blais



Maurice Cousineau

Par Jean BELLEAU

La Ligue senior de baseball de Hull va poursuivre sa saison en jouant un calendrier mixte beaucoup plus compétitif contre la Ligue senior d'Ottawa. Mais, pour ce faire, la Ligue a réduit le nombre de ses équipes à trois, soit Les Voyageurs, le Hull-Volant et le Valiquette Sports. Et les résultats sont déjà intéressants.

On sait qu'au début de la semaine dernière le lanceur Marc Robinson a lancé un match sans point ni coup sûr dans une victoire de 8-0 des Voyageurs face aux Night Hawks de Nepean. Marc n'a

donné que deux buts sur balles et il a passé 10 frappeurs dans la mitaine.

De son côté le Hull-Volant s'est incliné 3-2 face au TMA de la Ligue d'Ottawa, tandis que le Valiquette, avec sa nouvelle équipe, a causé une forte impression en triomphant du Gold Form par 3-2. On a assisté à un beau duel de lanceurs entre Claude Lorrain du Valiquette et Gilles Provost des perdants. Les deux ont donné le même nombre de buts sur balles, soit 3, le même nombre de retraits au bâton, 7, mais Lorrain n'a accordé que 5 coups sûrs à ses adversaires contre les 6 de Provost.

Jean-Pierre Couet s'est distingué au bâton pour les vainqueurs avec deux simples et deux buts volés.

Cette semaine Ce soir, à Gatineau, le Hull-Volant se mesurera aux Voyageurs dans ce qui promet d'être toute une rencontre à partir de 19h30.

Mercredi soir, à 20h30, au parc Mont-Bleu à Hull, le Purolator d'Ottawa affrontera les Voyageurs, tandis que Valiquette Sports sera au Nepean Sportsplex jeudi, à 20h30, pour y jouer contre les Brewers.

Dimanche prochain le Gold Form affrontera le Hull-Volant au parc Sanscartier à partir de 19h30, tandis que Valiquette sera au Sportsplex pour jouer contre le Purolator à 18 heures. Enfin, lundi soir prochain, à 19h30, au parc Mont-Bleu, les Voyageurs affronteront le nouveau Valiquette dans un autre match à surveiller.

Katleen de Cosmétologie Plus est de retour après une semaine de vacances bien méritée.

Gilles Desjardins des magasins Store Design a maintenant 15 succursales au Québec. Félicitations et bon succès à cette équipe dynamique.

Avis à tous les gens d'affaires de la région, notre conseiller en publicité, Benoit Pilote est de retour de vacances. Attention, il est dangereusement en forme...

Guy Bélanger de Trans Action ne prend pas de vacances cet été parce que...

Sylvie Gauvreau, journaliste aux Hebdomas de l'Outaouais a pris mari, samedi dernier, malgré toutes les mises en garde de l'équipe du journal. Félicitations et beaucoup de bonheur à ces jeunes tourtereaux.

Bonne chance à Rock Potvin d'Auto Normandie Ltée qui vient d'ouvrir une succursale au 33 Notre-Dame à Masson.

Denis Lortie de Meubles Bélanger est sûrement l'un des hommes d'affaires les plus occupés par les temps qui courent et ce pour faire de la 9e vente Aréna un autre franc succès. Bonne chance!

Félicitations à Remi Brunet, directeur de la Caisse populaire de l'Île et son équipe pour le remarquable réaménagement de leurs locaux, situés au 170, Saint-Laurent à Hull.

Après avoir fait passer une seule annonce dans le Régional, Roger de Coorsch a trouvé l'âme soeur. Roger quittera le célibat au mois d'août. Félicitations à Roger et Denyse, de l'équipe des Hebdomas de l'Outaouais.

Bonne chance à Guy Grégoire dans sa nouvelle entreprise Luminaire Grégoire, située au 117 (A) St-Joseph, Hull.

BASEBALL MINEUR

ATOMES				
Clubs	J	G	P	Pts
Athlétiques	8	6	2	12
St-Raymond	8	6	2	12
St-Pierre Chanel	7	4	3	8
St-Joseph	8	3	5	6
Guadeloupe	8	2	6	4
St-Rédempteur	8	2	6	4
MOUSTIQUES				
Guadeloupe I	8	7	0	15
St-Pierre Chanel	9	6	3	12
St-Rédempteur	9	5	4	10
Guadeloupe II	11	5	6	10
St-Joseph	10	4	5	9
St-Raymond	11	4	7	8
Athlétiques	9	1	8	2
PEE WEE				
Guadeloupe	10	9	1	18
Athlétiques	9	6	3	12
St-Raymond	10	5	5	10
St-Rédempteur	9	4	5	8
St-Joseph	8	3	7	6
St-Pierre Chanel	10	2	8	4

LIGUE DE BALLE LENTE REGIONALE MILLER LITE

Noms	J	V	D	N	Pts
La Hutte	19	15	3	1	31
Voltigeurs	19	12	6	1	25
Exitech	19	11	6	2	24
CIMF-FM	19	10	7	2	22
Pilon	19	4	15	0	8
Ambul.	19	2	17	0	4

MEILLEURS FRAPPEURS
 Marc Foley, SBH: 528
 André Lauzon, SBH: 512
 Yves Guérette, PE: 500

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Electrolyse

Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph, Suite 100, Hull 777-PLUS
777-7587

BRACONNER

c'est voler!

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES

ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS DE TÉLÉCOMMUNICATION
ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS INFORMATIQUES
L'ANNÉE SCOLAIRE 1987-88

Le Service des Ressources Informatiques de la Commission scolaire Outaouais-Hull demande des soumissions de services pour l'entretien des équipements de télécommunication de même que des soumissions de services pour l'entretien des équipements informatiques reliées à son service.

Les documents seront disponibles au Service des Ressources Informatiques, 225, rue St-Rédempteur, Hull au numéro de téléphone 771-4548 poste 236 à compter de lundi le 6 juillet jusqu'au vendredi le 10 juillet 1987 et du 27 au 31 juillet 1987 et ce de 8h30 à 11h30. Les soumissions seront reçues jusqu'au jeudi le 6 août 1987 à 15h00.

Seules les entreprises ayant place d'affaires au Québec sont autorisées à soumissionner.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

2

pour **2** **2 REPAS** comprenant

1 poitrine
1 cuisse
2 frites

2 salades
2 sauces
2 pains

boîte individuelle

\$8⁵⁰ au comptoir
\$9⁵⁰ livraison

Taxe en sus

le coq rôti

ET PLUS

755 St-Joseph Hull
778-0880

RE/MAX
Hull inc.

Les professionnels associés de l'immobilier

PTE-GATINEAU - Maison modulaire de luxe 54'x14', 2 ch. à c., aubaine à \$33,000.00 (H-144)
RHEO SABOURIN 770-1616

WAKEFIELD - Bungalow duplex 3 ch. à c., armoires chêne. Logis de 2 c.c. Beaucoup d'espace de rangement. \$79,000 (H-163)
RHEO SABOURIN 770-1616

HULL - Secteur Freeman. Semi-détaché de 3 c.c., piscine. Très beau terrain closé. Prés de 3 parcs. Piste cyclable. Rue sans issue. (H-226)
BERNARD A. CANTIN 770-1616

TOURNAINE

Bungalow 3 ch. à c., salle de bain céramique. Sous-sol avec revenu. Beau terrain. (H-1220)
SUZANNE LACOMBE 770-1616

LAC DES LOUPS - Superbe chalet de 2 ch. à c., cuisine, salle à manger, salon avec foyer, veranda. Très belle vue sur le lac. (H-106)
SUZANNE LACOMBE 770-1616

GAT. - Un bijou de bung. de 4 ch. c., s. lam. P.C.L. 2 s. b., fraîchement redécoré. Terr. de 6000 p.c. Prés des services. Idéal pour fam. qui a besoin d'espace à petit prix. (H-098)
PIERRE ANDRÉ GAREAU 561-3222 c. 33

GATINEAU, RUE MAIN - Gr. maison 2019 p.c. entièrement renovée. 3 plus 4 c.c., très grandes pièces, 3 s. de b. Bain romain ds ch. d. m. terrain 101x200. (87-205)
NORMAND LEPAGE 770-1616

RUE AMYOT - Superbe bungalow 2 ch. c., s. à manger entièrement renovée. S. s. fini. 2 s. de b. Tranquille, près de centre d'achats. Faut voir. (H-185)
NORMAND LEPAGE 770-1616

LAC DES PLAGES

*Belle petite maison de campagne située à 1h30 d'Ottawa. Place idéale pour pratiquer tous les sports d'hiver et d'été. (H-0000)
MARIE REINE GASCON 770-1616

TOURNAINE PROJ. RIVIERA - Maison mobile de 3 c.c. inclus: poêle, réfr., rideaux salon, cuisine et terre c.c. Air climatisé, poêle à bois. Remise extérieure. Une vraie aubaine! Demande \$29,500. (H-220)
MARIE REINE GASCON 770-1616

PERKINS - Rg St-Pierre. Duplex 3 plus 1 c.c., complètement renové 1986. Prés aut. Ecoles (2), parcs (2). Taxes \$550.00. (H-154)
SUZANNE LEMAY 770-1616

TOURNAINE - High ranch, 2 étages briques et cèdre. 4 c.c., s. à m., planchers en bois franc, garage double, gr. ter. boisé arr. avec ruisseau. (H-214)
SUZANNE LEMAY 770-1616

975 boul. St-Joseph Hull, P.Q. J8Z 1W8 **(819)770-1616**

Des championnes



La région de l'Outaouais s'est classée au 8e rang lors du 19ième championnat scolaire provincial d'athlétisme tenu dernièrement à Sherbrooke. Au classement par catégorie, la meilleure performance de l'Outaouais a été établie par les cadettes et juvéniles filles avec une 5ième place. Rachel Talbot, à gauche, de Philémon Wright s'est mérité la médaille d'or dans le 800 mètres dans la catégorie Filles cadettes, et Julie Pilon de Nicolas Gatineau a gagné le saut en hauteur chez les juvéniles. Soulignons aussi l'exploit de Yannick Lambert de Louis-Joseph Papineau qui a établi un nouveau record provincial au 3000 mètres chez les cadets. Les autres gagnantes de médailles d'or ont été Lisa Black de Darcy McGee chez les cadettes en marche, et Geneviève Poirier de l'école St-Joseph, également en marche chez les filles Juvéniles. Mentionnons aussi que Rachel et Julie ont gagné des médailles d'argent en plus de leurs médailles d'or, Rachel dans le 1 500 mètres, et Julie au lancement du poids.

PRODUITS CHANTECLER DE GATINEAU

RECHERCHE

Des ASSEMBLEURS de FERMES de TOIT

avec expérience

Toute personne intéressée doit en faire la demande à notre bureau au:

35 boul. Desrosiers
Gatineau
secteur Templeton P.Q.

"BUNNY" LAROCQUE



Baseball ligue-maison

On s'aperçoit que le baseball ligue-maison ne manque pas d'intérêt, les équipes se pratiquent beaucoup. Il y a une vive compétition entre elles. La saison se termine le 23 juillet pour débiter les séries le 9 août.

On est toujours à la recherche des bancs pour les spectateurs à Aydelu???

L'Association du baseball d'Aylmer a

fourni les pantalons pour les équipes ligue-maison, catégories Moustique et Pee-Wee.

Ligue Baseball Outaouais
Atome "AA"
Mardi 30 juin:
Aylmer: 11
Gatineau: 13

Belle performance du lanceur Guy Régimbald qui a réussi huit retraits sur les prises, en plus de réussir trois coups sûrs. L'équipe d'Aylmer a tenu les devants jusqu'à la dernière manche. Dominic

Leclerc, Steven Lafleur et Alexandre Dion ont réussi chacun un coup sûr opportun pour produire des points.

Jeu 2 juillet:
Touraine: 8
Aylmer: 13

Steven Lafleur a bien fait au monticule en plus de réussir deux coups sûrs. Eric Miron, Robert St-Louis et James Kelley se sont aussi signalés avec deux coups sûrs chacun.

Mercredi 24 juin:
Aylmer: 6
Touraine: 3

Le lanceur Steven Lafleur a été superbe en relève à Robert St-Louis pour préserver l'avance du Aylmer. Robert St-Louis s'est distingué à l'offensive avec trois coups sûrs. Rémi Charron a obtenu deux coups sûrs dont un circuit.

Bonne chance à Alain Tremblay dans son nouvel emploi à la Ville d'Aylmer. Il remplace maintenant Bruce Devine. Les associations sportives comptent sur lui pour avoir son appui.

L'HOSPITALITE, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

Ferme Carrousel

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU MERCREDI DE 8 HEURES A 18 HEURES
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HEURES A 21 HEURES
SAMEDI DE 8 HEURES A 17 HEURES

PRIX EN VIGUEUR DU 7 AU 11 JUILLET '87
SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'EPICERIE
BIERE - VIN
200 boul. GRÉBER, Gatineau, Québec



MARGARINE Carrousel Contenant de 2 lbs 1.48 CH.		PECHES fraîches, mûres PROD. E.U. CAN. NO. 1 33¢ LB		COUPE DE BOEUF CANADA CAT. A STEAK de palette LB 1.88	
SOUPE Poulet et nouilles Lowney's Pqt de 4 1.79 CH.	MAIS EN GRAIN 12 OZ 69¢	SUPER PRIX	JAMBON CUIT FRAIS, TRANCHE 1.99 LB		BOEUF HACHE FRAIS ET MAIGRE 1.98 LB
OEUFs CATEGORIE GROS LA DOUZAINE Limite de 2 douzaines par famille 1.09			MELON D'EAU mûr et sucré PROD. E.U. CAN. NO. 1 2.98 CH.		PILON DE POULET FRAIS 1.48 LB
POIS VERTS PIERRE 19 OZ 59¢	TISSUS FACIAL Boîte de 200 88¢ CH.	Économisez 1.00 CH.	BANANES Mûres et dorées PRODUIT DES TROPIQUES 3 lbs/99¢		PAINS à Hot-Dog ou Hamburger SUNSHINE Pqt de 12 CH. 99¢
CORNICHONS (Dill) sucrés et mélangés Contenant de 1 litre 1.99			LAITUE ROMAINE CULTURE DE L'ONTARIO 38¢ CH.		CROUSTILLES (Chips) 200 GR. 98¢
SHAMPOOING Olympic 500 ML 99¢ CH.	CONFITURES aux fraises ou framboises 500 ML 1.99	Économisez 11¢ LB.	FRUITS BESSIE 48 OZ 99¢		R.C. COLA 750 ML plus dépôt 2/88¢
RINCE CREME OLYMPIC 500 ML 99¢ CH.	SACS A DECHETS Pqt de 40 4.99		OIGNONS VERTS CULTURE DU QUEBEC 4/1.00		BREUVAGE AUX
POUDRE pour GELEE 85 GR 4/1.00	MOUTARDE 500 ML 99¢	SUPER PRIX	FRUITS DE NOTRE COMPTOIR DE FROMAGES FRAIS DU JOUR		
COUCHES VOTRE CHOIX Super AUBAINE 7.99			CHEDDAR doux ANCO LB 2.98		
CAFE INSTANTANE 8 OZ 3.69	DINER MACARONI ET FROMAGE 225 GR 2/88¢	MOZZARELLA Stretch SAPUTO, JOLINA LB 2.98		DE NOTRE COMPTOIR LAITIER CREME GLACEE MEADOW GOLD de Sealtest 2 litres CH. 1.98	
THON pâle en morceaux GOLD SEAL 6.5 OZ 98¢		DETERGENT à vaisselle vert 1 litre 1.89		LIMONADE Sealtest 1 litre 2/1.00	
JUS DE TOMATE 19 OZ 58¢ CH.	DETERSIF à LESSIVE EN POUDRE 6 litres 2.79		DE NOTRE COMPTOIR DE PATISSERIES FRAIS DU JOUR PETITS PAINS la douzaine CH. 99¢ BEIGNES la douzaine CH. 2.99		

VENTE TROTTOIR SE CONTINUE...

Chez Tante Marie



HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam.: 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

1/2 prix

T-SHIRTS OU CULOTTES COURTES POUR ENFANTS
• Gr. 4-6X

\$ 2

Reduit a

1/2 prix

BLOUSES POUR DAMES
• Motifs assortis ou unis
• Rég. jusqu'à \$13.99

\$ 5

Reduit a

1/2 prix

CULOTTES COURTES POUR DAMES
• Plusieurs styles à un bas prix
• Rég. \$5.99

2/\$ 5

1/2 prix

JUPES POUR DAMES
• Motifs assortis ou unis
• Rég. jusqu'à \$13.99

\$ 5

Prix d'écoulement

1/2 prix

SANDALES D'ÉTÉ POUR DAMES

- Plusieurs styles incluant en cuir
- Rég. jusqu'à \$15.99

\$ 7

1/2 prix

ROBES D'ÉTÉ POUR DAMES

- Manches courtes ou sans manches
- Couleurs unies ou à motifs
- Rég. jusqu'à \$12.99

\$ 6

Reduit a

1/2 prix

MAILLOTS DE BAINS POUR DAMES

- Styles 1 ou 2 pièces
- Rég. jusqu'à \$21.97

\$ 10

SERVIETTES DE PLAGES

\$ 4.99

- 30" x 58" extra large
- Beaux motifs
- Rég. \$6.99

AVEC CE COUPON

FIXATURE A CHEVEUX FINAL NET
de Clarol
• 225 ml + 25% de plus

\$ 2.99

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT

TUBES À CIGARETTES FILTERITE
• Bte de 200

83¢

Limite 1 par client. Valide samedi le 11 juillet 1987 seulement.

AVEC CE COUPON

PAPIER ALUMINIUM
12" x 25"

59¢

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

AVEC CE COUPON

NETTOYANT LESTOIL
800 ml

\$ 2.17

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

AVEC CE COUPON

SAVON IVORY

88¢

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

Vente se termine samedi le 11 juillet 1987

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute



TIRAGE D'UN
BARBECUE AU
GAZ

ÉPICERIE DU PARC

(DU CENTRE D'ACHATS PLACE BÉDARD)
101 RUE BÉDARD, TÉL.: 771-7222

Rolly Bisson, propriétaire
Jean-François Joyal, gérant

LE 24
JUILLET

OUVERT **7** JOURS

7 am — **11** pm

BIÈRE ET VIN

AVEC SES SPÉCIAUX DE TOUS LES JOURS

PEPSI, PEPSI DIÈTE, 7 UP,
7 UP DIÈTE, GINGER ALE

.49^c

750 ml
+ taxe et
dépôt

CRUSH
ORANGE, ORANGE DIÈTE, LIME, CREAM SODA
ROUGE ET BLANC, HIRES ROOT BEER

.69^c

750 mL
+ taxe et
dépôt

PEPSI, PEPSI DIÈTE, 7 UP,
7 UP DIÈTE

.99^c

1.5 L
+ taxe et
dépôt

CHIPS
HUMPTY DUMPTY

.99^c

200 g

ATTENTION AUX NOUVEAUTÉS

* NOUS FABRIQUONS DES CLÉS ET
NOUS VOUS OFFRONS UNE CLÉ GRATUITE
APRÈS L'ACHAT DE CINQ CLÉS.

(DEMANDEZ VOTRE CARTE FIDÉLITÉ)

* SANDWICHS, SOUS-MARINS, HAMBOURGEOIS, SALADE
ET UNE GRANDE VARIÉTÉ DE DESSERTS
(DINER CHAUD AU MICRO-ONDES)

AUSSI DISPONIBLES

PASSE-PARTOUT, BILLETS D'AUTOBUS,
BILLETS DE LOTERIES ET TIMBRES

"Profitez de nos nombreux tirages"

NOUS VOUS OFFRONS UN SERVICE DE
VENTE IMPECCABLE EN TOUT TEMPS